

# INDUSTRIAL CYLINDER HEATED DRYING IRONERS

## ROLLER DIAMETER 350, 500 mm

IRONERS WITH INSERTION WIDTH:

1400 mm

1600 mm

2000 mm

2500 mm

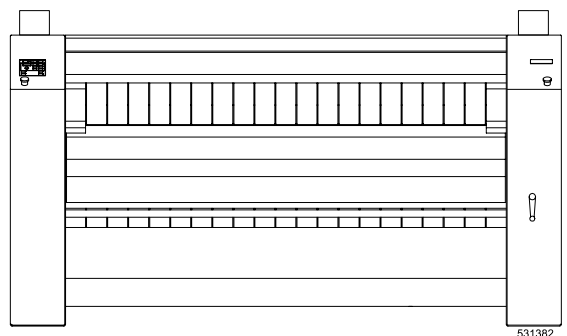
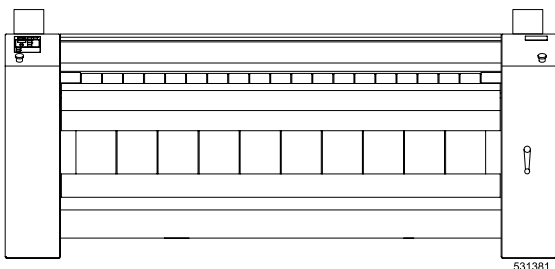
3200 mm

IRONERS WITH FRONT / REAR DELIVERY WITH FOLDER OR WITHOUT  
FOLDER WITH INSERTION WIDTH:

2000 mm

2500 mm

3200 mm



## MANUAL DE INSTALAÇÃO, MANUTENÇÃO E OPERAÇÃO DA MÁQUINA

531476 H  
Publication date: 13 May 2009



# MODO DE USAR A MÁQUINA

---

## 1. CONTEÚDO

<b>1. CONTEÚDO</b> .....	<b>1</b>
<b>2. AVISOS E SELO</b> .....	<b>2</b>
2.1. SELO .....	2
2.2. INFORMAÇÕES PARA ENGOMAR .....	2
2.3. USO INCORRECTO DA MÁQUINA .....	3
2.4. INSTRUÇÕES PARA MANUTENÇÃO, AJUSTAGEM E SEGURANÇA DE PESSOAS .....	4
<b>3. SÍMBOLOS NO PAINEL DE MANOBRA</b> .....	<b>5</b>
<b>4. INSTRUÇÕES PARA USO</b> .....	<b>6</b>
4.1. ARRANQUE .....	6
4.2. LIGAÇÃO DE ALIMENTAÇÃO .....	6
4.3. SELECÇÃO DE PROGRAMA .....	6
4.4. ARRANQUE DE ENGOMAGEM .....	6
4.5. PROCESSO DE AQUECIMENTO .....	6
4.6. ENGOMAGEM.....	6
4.7. DOBRAGEM.....	7
4.8. ALTERAÇÃO DE PROGRAMA DURANTE A ENGOMAGEM.....	7
4.9. TERMINAÇÃO DE ENGOMAGEM .....	7
4.10. COMO PROCEDER NO CASO DE AVISOS DE DEFEITOS .....	7
4.11. PARAGEM DE EMERGÊNCIA .....	8
4.12. EXTRACÇÃO DA ROUPA ATOLADA .....	8
4.13. INTERRUPTÃO DE FORNECIMENTO DA ENERGIA ELÉCTRICA .....	8
<b>5. TABLE OF ERROR CODES, MESSAGES AND TROUBLESHOOTING</b> .....	<b>9</b>
5.1. TROUBLESHOOTING .....	9
5.2. SOLVING OF COMMON PROBLEMS .....	9
5.3. ERROR MESSAGES .....	9
5.4. HOW TO SOLVE ERROR MESSAGES .....	9
5.5. TABLE OF ERROR MESSAGES.....	9
5.6. EXPLANATION OF ERROR MESSAGES .....	10

## 2. AVISOS E SELO



### PARA MINIMIZAR O PERIGO DE INCÊNDIO, LESÕES COM A CORRENTE ELECTRICA, FERIDAS OU DANOS DAS PROPRIEDADES, LEIA E SIGA AS SEGUINTE INSTRUÇÕES:

- Esta versão do manual é a tradução da versão original inglesa. Sem a versão original as instruções são incompletas.
- Antes da instalação, operação e manutenção da máquina estude detalhadamente as instruções completas, ou seja, este „Manual de instalação, manutenção e operação da máquina“, „Manual de programação“ e „Catálogo de peças de recâmbio“. O Manual de programação e o Catálogo de peças de recâmbio não se fornecem por padrão com a máquina. O Manual de programação e o Catálogo de peças de recâmbio podem ser pedidos ao fornecedor / produtor.
- Proceda segundo as instruções dos manuais e guarde os mesmos perto da máquina para o seu uso posterior.
- Esta máquina não pode ser manejada por crianças. Antes de pôr a máquina a funcionar, assegure-se, de que nas redondezas não se encontram pessoas (crianças) ou animais. Não ponha a máquina a funcionar com peças avariadas, com falta de peças ou enquanto estiver a cobertura aberta. Não manipule desnecessariamente os elementos de comando da máquina. A versão OPL da máquina (sem a caixa de moedas) é destinada para a um operário qualificado.
- Enquanto engomar aperte as roupas largas, gravatas, pingentes, pulseiras e os cabelos compridos soltos.
- Não insira na máquina tecidos que contenham substâncias facilmente inflamáveis ou explosivas. Não coloque perto da máquina qualquer substância inflamável. Mantenha a parte superior da máquina limpa e sem materiais inflamáveis. Uma vez por dia remova as poeiras sedimentadas no filtro do exaustor. Os vapores produzidos pela máquina têm de ser inteiramente aspirados da divisão para o exterior.
- Em caso de danificação da ripa de segurança, a qual garante a protecção dos dedos, não engome!
- Não ponha a máquina a funcionar enquanto a manivela de accionamento manual estiver colocada.
- Use luvas protectoras para manusear com a roupa engomada quente.
- O grau de ruído no local de trabalho com a máquina é inferior a 70 dB (A).

### PARA A VERSÃO COM AQUECIMENTO A GÁS

- Verifica que em qualquer parte da máquina há uma fuga de gás, feche a torneira de segurança, areje o local, não acenda nada eléctrico, não fume, não utilize qualquer flama e chame um técnico.
- Não desligue ou mude o ajustamento de interruptor(es) sob pressão, termóstato de segurança, entrada de ar primário e de todos os aparelhos ajustados na fábrica.

### PARA A VERSÃO COM AQUECIMENTO A VAPOR

- Verifica que em qualquer parte da máquina há uma fuga de vapor, feche a torneira principal de alimentação de vapor e chame um técnico.




### ADVERTÊNCIA!


Antes de manipular com a máquina, sempre desliguem-na de corrente. A máquina está sem voltagem, quando o bujão de contacto principal está tirado de tomada de corrente, ou a alimentação principal de corrente está desligada.


Com o desligador principal desligado, os bornes de adução do desligador principal estão sob tensão!

## 2.1. SELO

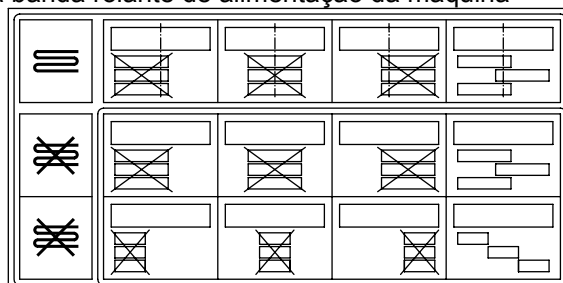
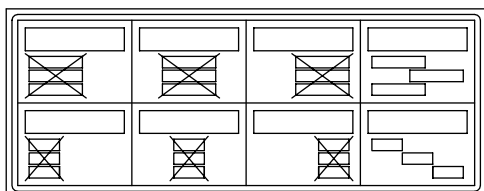
 Carregue no botão em caso de peçivo

 Cuidado, perigo de descarga eléctrica, equipamento eléctrico

 Não toque nas superfícies assim assinaladas depois do aquecimento da máquina

 Ao manusear com a roupa não toque nos espaços assim assinalados

Incorrecta e correcta distribuição da roupa sobre a banda rolante de alimentação da máquina



504 742B

Máquina de engomar, Máquina de engomar de saída bilateral sem dobrador

Máquina de engomar de saída bilateral com dobrador

## 2.2. INFORMAÇÕES PARA ENGOMAR

A máquina é destinada somente a engomar roupa lisa (lençóis, toalhas, panos da loiça, toalhas turcas, lenços e outra roupa lisa) de linho, algodão, lã, seda e de fibra poliacrílica ou de poliéster. Esta máquina

tem uma saída bilateral com com uma parte para dobrar a roupa ao comprido cujas dimensões são possíveis pelo menos num armazém longitudinal. O produtor não se responsabiliza por qualquer estrago do tecido provocado por um não adequado manejo com a máquina de engomar.

A máquina não é destinada para engomar a roupa que continha umas partes de metal, plástico, fibras de vidro, ou borracha esponjosa.

Na máquina de engomar pode ser inserida a roupa de humidade óptima residual de  $40 \pm 10\%$ . A máquina faz a secagem final. A roupa de humidade residual superior deve-se centrifugar ou pré-secar. Aspirja antes de engomar a roupa seca demais, senão a roupa adira às fitas de engomar ou cilindros de engomar dobras no caso das máquinas de saída bilateral com dobrador.

A roupa deve ser enxaguada devidamente. Caso contrário, a roupa torne-se amarela e deponham-se nela os resíduos de detergentes e sujidades. É preciso separar a roupa segundo o tipo e a temperatura escolhida de engomar. Evacue as bolsas, remova da roupa quaisquer objectos alheios como cravos, alfinetes, parafusos, etc. que possam danificar a roupa e a máquina.

Limpe o filtro de poeira uma vez por dia.

– Destape a tampa do filtro de poeira e remova o filtro. Verifique o estado do filtro de poeira e remova a poeira sedimentada. Recoloque o filtro limpo e feche a tampa.

Ponha a roupa no alimentador alternadamente à direita e à esquerda, ou sucessivamente de direita à esquerda para que o cilindro entregue o calor por igual.

**Advertência para a versão de saída bilateral com dobrador: só estiver dobrada a roupa que passe pelo centro do cilindro de engomar.**

Coloque a roupa com botões para cima para que se possam imprimir em novelo.

Engome as fazendas sintéticas com muita cautela a fim de que não pegar a fazenda ao cilindro.

Nunca deixe a roupa na máquina!

A oscilação mínima de temperatura pode ser influenciada pelo operário bem treinado que ajusta a temperatura e a velocidade de engomar no painel de manobra segundo o tipo da roupa e a sua humidade residual. Para atingir a potência máxima da máquina de engomar é preciso:

- prevenir a baixa da temperatura com engomagem conveniente
- assegurar a engomagem contínua, quanto mais contínua, tanto melhor
- reduzir o tempo no qual não se engoma na máquina com a temperatura de trabalho
- separar a roupa segundo o tipo de tecido ou a humidade residual
- ajustar a velocidade e a temperatura de engomar às necessidades específicas de cada encomagem

### 2.3. USO INCORRECTO DA MÁQUINA



#### **ADVERTÊNCIA !**

**ESTA MÁQUINA FOI CONSTRUÍDA PARA A ENGOMAGEM E A SECAGEM INDUSTRIAL, OU TAMBÉM A DOBRAGEM DA ROUPA LISA, LAVADA NA ÁGUA. QUALQUER OUTRO USO DIFFERENTE DO ACIMA CITADO SERÁ CONSIDERADO INCORRECTO SEM APROVAÇÃO POR ESCRITO DO PRODUTOR.**

- Não usar a marcha atrás por qualquer outro propósito senão libertar uma pessoa ou um objecto captado.
- Não engomar a roupa cuja composição impede conter a humidade.
- Nunca engomar sem cobrir alternadamente a parte direita e esquerda da área de engomar.
- Não desligar a alimentação da corrente eléctrica se a máquina tiver a temperatura superior a  $80^{\circ}\text{C}$ , com excepção de casos extraordinários.
- No caso de peças de dimensões pequenas, não deixar o espaço livre excessivo pela largura interior do cilindro.
- Não operar a máquina com a velocidade máxima durante o aquecimento e a refrigeração.
- Não parar a máquina se as cintas de engomar não forem secas por completo. Não engomar com as temperaturas inferiores a  $80^{\circ}\text{C}$ , porque isso possa causar a oxidação do cilindro.
- Não inserir na máquina de engomar as peças de roupa que contêm as componentes duras que possam danificar a superfície do cilindro ou as cintas.
- Não engomar os tecidos sintéticos sob as temperaturas altas.

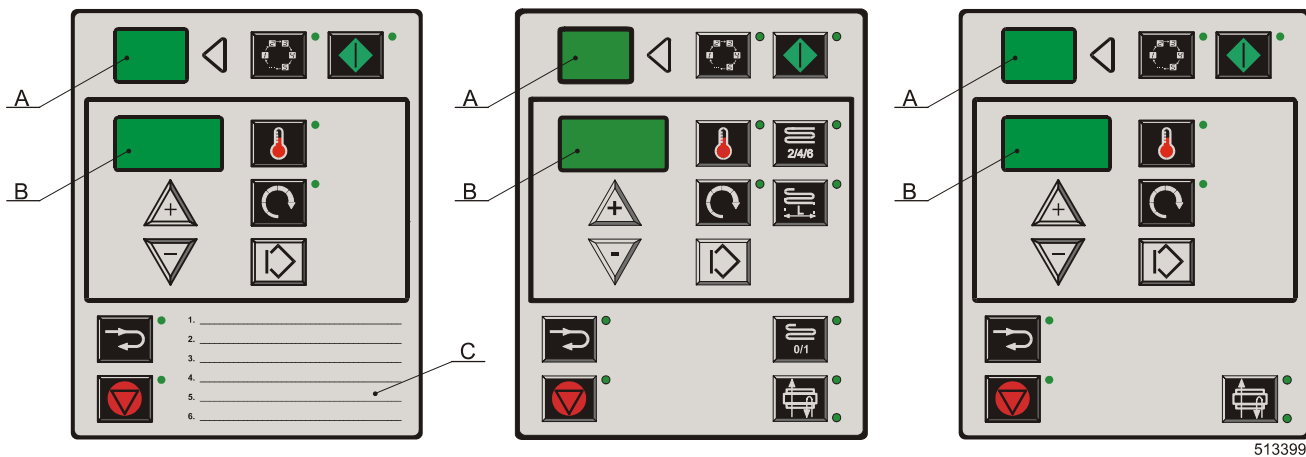
## **2.4. INSTRUÇÕES PARA MANUTENÇÃO, AJUSTAGEM E SEGURANÇA DE PESSOAS**

As instruções seguintes não estão mencionadas neste "Manual de Uso". Faça o favor de procurar as instruções no "Manual de Instruções para Instalação e Manutenção" que é entregue junto com a máquina.

As referências ao Manual de Instruções para Instalação e Manutenção segundo a norma EN ISO 10472-1(-5):

1. Informações sobre a prestação do Manual de Uso
2. Campo de uso da máquina e limitações
3. Manutenção e ajustagem
4. Aeração
5. Cobertas
6. Defeitos, limpeza, manutenção
7. Riscos térmicos
8. Aspiração
9. Manipulação, instalação
10. Troca de novelo
11. Lugares de inclusão e intercepção

### 3. SÍMBOLOS NO PAINEL DE MANOBRA



O painel de manobra da máquina de engomar

Painel de manobra da máquina de engomar de saída bilateral com dobrador

Painel de manobra da máquina de engomar de saída bilateral sem dobrador

Quadro 3.A. Painéis de manobra

A = O display superior – na versão OPL indica o número de programa, na versão com a caixa de moedas indica o tempo restante

B = monitor inferior – indica a temperatura, a velocidade e na máquina de engomar de saída bilateral com dobrador também o número ou a largura de dobras

C = a chapa de inserir – ver o „Manual de Programas“



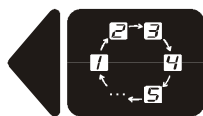
#### ARRANQUE

– arranca a máquina de engomar



#### TEMPERATURA (só OPL)

– para indicar / ajustar a temperatura



#### ESCOLHA DE PROGRAMA (só OPL)

– para escolher o programa de engomar, ou de dobrar em caso da máquina de engomar de saída bilateral com dobrador



#### VELOCIDADE (só OPL)

– para indicar / ajustar a temperatura



#### MARCHA ATRÁS (só OPL)

– para parar a máquina de engomar  
– para arrancar a marcha atrás



#### MAIS, MENUS (só OPL)

– para elevar / reduzir o valor



#### FIM AUTOMÁTICO DE ENGOMAGEM

– versão OPL: para refrigerar a máquina e parar automaticamente  
– versão com a caixa de moedas: para parar as cintas de alimentação e desligar o aquecimento  
– para confirmar os avisos de defeitos



#### MEMORIZAÇÃO DE PROGRAMA (só OPL)

– para memorizar os parâmetros ajustados

#### A MÁQUINA DE SAÍDA BILATERAL COM DOBRADOR TEM OS BOTÕES ADICIONAIS:



#### DOBRAGEM DE NÚMERO FIXO DE DOBRAS

– para escolher o número fixo de dobras  
– para seleccionar o número de dobras



#### DOBRAGEM SIM/NÃO

– para ligar / desligar a dobragem



#### DOBRAGEM DE LARGURA FIXA DE DOBRAS

– para escolher a dobragem de largura fixa de dobras  
– para seleccionar a largura de dobra



#### DIRECÇÃO DE EQUILÍBRIO

– para escolher a direcção de equilíbrio, aplica-se também à máquina de engomar de saída bilateral sem dobrador

508928

Quadro 3.B. Símbolos no painel de manobra

## 4. INSTRUÇÕES PARA USO

### 4.1. ARRANQUE

Antes de arrancar a máquina pela primeira vez verifique se a máquina foi instalada correctamente – ver as „Instruções para Instalação e Manutenção”. Segundo este manual examine o estado do filtro de poeira e outras partes da máquina.

### 4.2. LIGAÇÃO DE ALIMENTAÇÃO

Reajuste o interruptor principal na parte posterior do pé esquerdo da máquina de engomar na posição „I” – o display acende.

### 4.3. SELECÇÃO DE PROGRAMA

Versão OPL: prima o botão „**SELECT**” para seleccionar o programa. Depois, é possível elevar com o botão „**SELECT**” ou „+” e reduzir com o botão „-” o número de programa no display superior. O programa seleccionado será lido da memória dois segundos depois de pressão última de um dos botões mencionados (é assim para prevenir as mudanças rápidas de velocidade quando o programa se selecciona durante a marcha da máquina).

Versão com a caixa de moedas: a selecção de programa não é disponível, a máquina trabalha só com um programa.

Selecione a temperatura de trabalho segundo o tipo da roupa a ser engomada, segundo a tabela seguinte:

TEMPERATURA (°C)	MATERIAL
85	Poliacril, Poliamida
110	Poliéster, Celulose
135	Seda
170	Lã
170	Algodão
175	Linho

### 4.4. ARRANQUE DE ENGOMAGEM

A versão OPL: prima o botão „**START**” – a máquina arranca, isto é o accionamento do cilindro, ventiladores, aquecimento e o acoplamento de accionamento das cintas de inserir (se a máquina é equipada com o acoplamento).

A versão com a caixa de moedas: insira o número necessário de moedas na caixa de moedas (no display aparece o tempo pago de engomagem em minutos) e prima o botão „**START**” – o accionamento do cilindro, ventiladores e o aquecimento arrancam, mas não o acoplamento de accionamento das cintas de inserir.

### 4.5. PROCESSO DE AQUECIMENTO

Ao ser ligada a máquina é preciso esperar até o cilindro aquecer à temperatura necessária. Antes de ligar o aquecimento são também verificadas as válvulas de depressão.

A versão OPL: é possível seguir o processo de aquecimento no display inferior depois de primir o botão para a temperatura.

Versão com moedeiro: a finalização do processo de aquecimento é indicada com o som intermitente da sereia. Nesse momento começa descontar-se o tempo de engomado que já foi pago.

**ADVERTÊNCIA:** se o cliente tenta engomar antes do fim de aquecimento (pondo a roupa debaixo da tira de protecção), a contagem do tempo pago inicia imediatamente e a sereia soa.

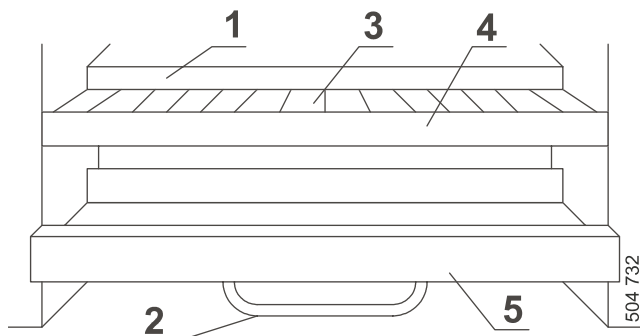
### 4.6. ENGOMAGEM

A versão OPL: a engomagem pode iniciar logo que a temperatura actual atingir um valor perto da temperatura desejada para o certo tipo de roupa. Verifique se é possível engomar o tecido, e sob qual temperatura. Se for preciso, é possível ajustar a temperatura e a velocidade durante a engomagem – ver o „Manual de Programas”.

Versão com moedeiro: pode-se começar o engomado logo de ter soado a sereia – ligue a esteira alimentadora carregando o pedal. Durante o engomado pode ser prolongado o tempo previamente pago só

introduzindo outras moedas. Um minuto antes de acabar o tempo pago soa a sereia (durante 10 segundos) para informar ao pessoal que o tempo pago está a acabar.

Para inserir a roupa correctamente, é possível parar e arrancar as cintas de alimentação, quadro 4.6.A, pos. 3, carregando no pedal, pos. 2. Se inserir a roupa incorrectamente, use a marcha atrás para libertá-la.



Quadro 4.6.A



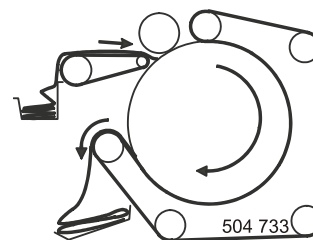
## SÓ É POSSÍVEL FAZER ESTA OPERAÇÃO POR UM TEMPO NECESSÁRIO PARA LIBERTAR A ROUPA!

A versão OPL: se comprimir o botão de marcha atrás, a máquina para. Se comprimir o botão de novo, o cilindro gira no sentido contrário por um tempo limitado. O aperto repetido do botão prolonga a marcha atrás.

A versão com a caixa de moedas: a marcha atrás arranca-se carregando na tira de protecção, quadro 4.6.A, pos.1.

A roupa seca e engomada volve para a calha de saída, quadro 4.6.A, pos.5 e pode ser dobrada imediatamente.

**A VERSÃO OPL: APERTE O BOTÃO PARA O FIM AUTOMÁTICO DE ENGOMAGEM BASTANTE TEMPO ANTES DE INTERROMPER A INSERÇÃO DA ROUPA NA MÁQUINA PARA PREVENIR O SOBREAQUECIMENTO DO CILINDRO.**



Quadro 4.6.B

**⚠ ADVERTÊNCIA (SÓ A VERSÃO OPL)!  
NO CASO DE PERIGO DE ACIDENTE PARE A MÁQUINA COMPRIMINDO O CENTRALSTOP OU A TIRA DE PROTECÇÃO.**

## 4.7. DOBRAGEM

Aplica-se à máquina de engomar de saída bilateral com dobrador.

A dobragem é realizada na base de parâmetros de programa e segundo o comprimento medido da roupa antecedente. Então, a primeira peça da roupa depois de ligar a máquina ou depois de alterar o programa pode ser dobrada incorrectamente ou não dobrada de maneira alguma.

Para atingir os resultados bons de dobragem é conveniente classificar a roupa segundo os tamanhos antes de engomar.

Por causa da função correcta do dobrador é necessário deixar o espaço mínimo de 15÷20 cm (segundo a velocidade de engomagem) entre as peças individuais da roupa inseridas na máquina. Caso contrário, mais peças sejam dobradas uma sobre a outra.

Se engomar a roupa mais estreita do que a largura do cilindro, é preciso por a roupa alternadamente do lado esquerdo e direito para prevenir o sobreaquecimento de margens do cilindro de engomar. Se a roupa for mais estreita do que uma metade de largura da máquina, não será dobrada!

## 4.8. ALTERAÇÃO DE PROGRAMA DURANTE A ENGOMAGEM

Faz-se da mesma maneira como antes do arranque de engomagem – ver o capítulo 4.3 (só a versão OPL).

## 4.9. TERMINAÇÃO DE ENGOMAGEM

A versão OPL: é preciso usar o botão para a terminação automática de engomagem. Depois de apertar o botão, o aquecimento desliga e o indicador LED junto de botão tremula. Logo que a temperatura descer debaixo de 80°C, a máquina para por completo. Só o sistema de comando fica sob tensão. A desconexão completa da máquina faz-se com o interruptor principal. É possível acelerar a refrigeração engomando algumas peças de roupa com humidade superior a 50 %.

**⚠ ADVERTÊNCIA !  
SE A TEMPERATURA DO CILINDRO DE ENGOMAR FOR SUPERIOR A 80°C, NUNCA DESLIGUE A MÁQUINA COM O INTERRUPTOR PRINCIPAL, O CENTRALSTOP, OU A TIRA DE PROTECÇÃO! PERIGO DE DANIFICAÇÃO DAS CINTAS DE ENGOMAR!**

A versão com a caixa de moedas: depois de expirar o tempo pago, o aquecimento desliga e a máquina passa ao regime de refrigeração. Logo que a temperatura descer debaixo de 80°C, a máquina para automaticamente por completo. Durante a refrigeração, é possível reiniciar a engomagem em qualquer tempo inserindo as moedas seguintes e apertando o botão Start (ver 4.4. Arranque de Engomagem).

## 4.10. COMO PROCEDER NO CASO DE AVISOS DE DEFEITOS

O aviso de defeito aparece no display inferior em forma numérica (001 até 999), no display inferior aparece „Er“, em alguns casos soa a sirene. Se possível, a máquina continua o trabalho, mas com o aquecimento desligado.

**⚠ ADVERTÊNCIA !**  
**SE A MÁQUINA DE ENGOMAR PARAR SOB A TEMPERATURA SUPERIOR A 80°C, É PRECISO ASSEGURAR A REFRIGERAÇÃO DO CILINDRO DE ENGOMAR POR MEIO DA ROUPA HÚMIDA, USANDO A MANIVELA.**

O aperto de botão para a terminação automática de engomagem, e na versão com a caixa de moedas também o aperto de botão „START“, apaga o aviso de defeito e cala a sereia. Caso o defeito persista, o aviso aparece de novo depois de 30 segundos. Para as informações mais detalhadas ver o „Manual de Programas“.

## 4.11. PARAGEM DE EMERGÊNCIA

Só a versão OPL.

No caso de segurança ou a saúde de operário colocadas em perigo, é possível parar a máquina apertando o botão de centralstop, quadro 4.11. nos pés da máquina ou carregando na tira de protecção, quadro 4.6.A, pos. 1.



**⚠ ADVERTÊNCIA !**  
**IMEDIATAMENTE DEPOIS DE REMOVER AS CAUSAS DE PARAGEM DA MÁQUINA, LIBERTE A ROUPA DA MÁQUINA E REFRIGERE O CILINDRO DEBAIXO DE 80°C (MANUALMENTE PELA MANIVELA OU COM A MARCHA DA MÁQUINA). PERIGO DE INCÊNDIO !**

## 4.12. EXTRACÇÃO DA ROUPA ATOLADA

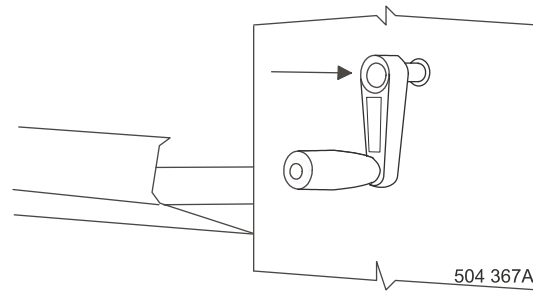
Caso que a roupa estiver atolada dentro da máquina, desligue a máquina

com o interruptor principal e use a manivela situada no pé direito da máquina para extrair a roupa.

Desvie a manivela e puxe na abertura.

Durante a rotação puxe no sentido ao pé.

Depois de extrair a roupa, liberte a manivela e bascule de novo para a posição original.



Quadro 4.12.A

**⚠ ADVERTÊNCIA !**  
**A MANIVELA PODE CAUSAR UM FERIMENTO SE EMPURRADA E SE O CILINDRO GIRA EM SENTIDO CONTRÁRIO.**

## 4.13. INTERRUPTÃO DE FORNECIMENTO DA ENERGIA ELÉCTRICA

**⚠ ADVERTÊNCIA !**  
**SOB A TEMPERATURA DO CILINDRO SUPERIOR A 80°C É PRECISO GIRAR O CILINDRO (MANUALMENTE PELA MANIVELA OU COM A MARCHA DA MÁQUINA) E ASSIM REFRIGERAR A MÁQUINA. PERIGO DE INCÊNDIO !**

Ver o uso da manivela no capítulo 4.12.

Depois de reiniciar o fornecimento da corrente eléctrica, é possível imediatamente arrancar a máquina.

A versão com a caixa de moedas: se a temperatura do cilindro for superior a 80°C depois de reiniciar o fornecimento da corrente, é preciso apertar o botão „Start“ – isso arranca o accionamento do cilindro de engomar, o que impede o defeito das cintas de engomar (não é necessário inserir quaisquer moedas).

Depois de temperatura descer sob 80°C, a máquina para automaticamente.

# 5. TABLE OF ERROR CODES, MESSAGES AND TROUBLESHOOTING

## 5.1. TROUBLESHOOTING

Control system ensures complete control of the ironer. When a failure occurs, the machine will go automatically to safety state.

Following table is a guide for solving of common problems.

## 5.2. SOLVING OF COMMON PROBLEMS

Problem	Cause / state	Problem solving
After switching ON the main switch, the display doesn't light up.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Failure in power supply</li> <li>• Some of emergency stops is pushed in (the buzzer sounds in this case)</li> <li>• The fuse in distributor or on the control system is blown</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check outer supply</li> <li>• Deactivate (pull out) both emergency stops</li> <li>• Change the fuse; if it blows again, then the failure is in electrical installation</li> </ul>
The machine doesn't react when pressing the buttons on keyboard	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No button functions</li> <li>• Safety bar or crank for manual rotation is pushed in (the button „Start“ doesn't work)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Find out, if connector „S1“ of keyboard is connected properly</li> <li>• Loosen the bar and crank, check, if micro switch of safety bar or crank is not jammed</li> </ul>

## 5.3. ERROR MESSAGES

If a failure occurs, the control system displays an error message and the siren will whistle discontinuously in some cases.

## 5.4. HOW TO SOLVE ERROR MESSAGES

Find appropriate error message in manual.

Error message can be delete by pressing the button for automatic finishing of ironing.

## 5.5. TABLE OF ERROR MESSAGES

No.	Error message	Machine operation
001*	Temperature of ironing roller is higher than 200°C	Machine operates normally, heating is OFF
002*	Temperature of ironing roller is higher than 80°C and roller does not rotate	Machine is stopped, it is possible to start it by the button „Start“
003	Overloading of motor(s) of ventilator(s)	Machine changes to mode of automatic finishing of ironing
004	Short circuit of temperature sensor	Machine goes on operating, heating is OFF. Stopping the machine is possible only by the main switch.
005*	Disconnection of temperature sensor	Machine goes on operating, heating is OFF. Stopping the machine is possible only by the main switch.
006	Failure of drive	Machine is stopped
007	Underpressure switches are off (gas heating only)	Machine is operating, heating is OFF
008	Failure of burner ignition (gas heating only)	Machine is operating, heating is OFF
009	Crank for manual rotation of ironing cylinder is pushed	Machine is stopped
010	Lifting up the trough (only machines with ironer with front/rear delivery)	The machine operates normally, direction of balancing is switched forward, speed is reduced to minimum
011	Failure of underpressure switches	Machine is operating, heating is OFF
012	Wrong function of safety bar	Machine control is blocked, machine can be switched off only
013	Defective speed sensor (IF machines only)	Machine is running without folding
255	See error No. 005	-

\* = Message is accompanied with discontinuous sound of siren

## 5.6. EXPLANATION OF ERROR MESSAGES

### IMPORTANT!

TECHNICAL REPAIRS OF IRONER CAN BE EXECUTED ONLY BY TECHNICIANS WITH APPROPRIATE KNOWLEDGE OF THE MACHINE.

### ERROR 1: TEMPERATURE OF IRONING ROLLER IS HIGHER THAN 200°C

Error is detected by temperature sensor. For higher safety the machine is equipped with separate safety thermostat, which disconnects heating when temperature exceeds 210°C.

#### CAUSE:

1. Interruption of ironing when temperature of ironing roller is high (180°C)	Wait until the machine cools down, or cool it down by ironing of wet linen (use some old linen as it can be damaged by the high temperature)
2. Failure of electrical installation	Professional servicing is necessary
3. Interruption of temperature sensor (displayed temperature is 255°C)	Change temperature sensor, check the connection of the sensor

### ERROR 2: TEMPERATURE OF IRONING ROLLER IS HIGHER THAN 80°C AND THE ROLLER IS NOT ROTATING

Rotation of ironing roller is evaluated on the basis of signal from frequency inverter. If the roller stops due to any cause (it means either on purpose, e.g. by the button for reverse operation, by pushing the crank or safety bar, or due to failure), then after 5s the siren starts whistling to warn about danger – burning of ironing belts.

#### CAUSE:

1. Pressing the button for reverse operation	Press the button again for starting the reverse operation or press „Start“ again to start the normal operation.
2. The crank for manual rotating of the roller was pushed	Start the normal operation by the button „Start“. When it is not possible, check, whether the crank is not jammed in the insertion position, or the micro switch got jammed on the crank (inside the stand).
3. The safety bar was pushed	Start the normal operation by the button „Start“.
4. Failure of drive	Switch the machine OFF and ON again. If it's not possible to start it even now, cool it down by wet linen and rotating the handle. After cooling the machine down below 80°C, repair the drive.

### ERROR 3: OVERLOADING OF VENTILATOR(S) MOTOR(S)

The machine is equipped with one, and at length 250 and 320 cm with two ventilators for exhaust of evaporated humidity, or combustion gases from the gas burner. In motor winding of every ventilator there is placed bimetal that detects overheating of the winding.

#### CAUSE:

1. Mechanical failure of ventilator	Check ventilator(s).
2. Clogged exhaust pipeline	Check and clean exhaust pipeline.

### ERRORS 4 AND 5: SHORT CIRCUIT / INTERRUPTION OF TEMPERATURE SENSOR

Temperature sensor of ironing roller is pushed on the roller approximately in 1/3 of its length and it is equipped with cable with silicone insulation, which withstands high temperatures of ironing roller without problems. When the failure occurs, the sensor must be changed (repair is not possible).

### ERROR 6: FAILURE OF DRIVE

Failure of the drive is evaluated on the basis of signal from frequency inverter.

#### CAUSE:

1. Failure message of frequency inverter	Try to switch the machine OFF and ON again, or let the inverter cool down. If it doesn't help, look for error according to individual instruction for inverter.
--	---

## **ERROR 7: UNDER PRESSURE SWITCHES ARE OFF (GAS HEATING ONLY)**

1 or 2 (according to width of machine) under pressure sensors detect correct function of combustion gases exhaust. If the combustion gases exhaust is weak and there is a danger of spreading combustion gases to the space around ironer, then under pressure switches will open and by this the gas valve gets closed and the burner will turn off.

### **CAUSE:**

1. Clogged exhaust pipeline, dust in ventilator vanes, etc.	Check and clean the whole route of combustion gases exhaust.
2. Ventilator is not rotating at all.	Check motor of ventilator and electrical installation, see also error 003.

## **ERROR 8: FAILURE OF BURNER IGNITION (GAS HEATING ONLY 50 HZ)**

Ironer is equipped with automatic electronic system for the burner ignition and the flame guarding. If the flame ignition is not successful, the system will bring out the error message. After confirmation this message by the button for automatic finishing of ironing, a new trial to ignite the burner will be executed.

### **CAUSE:**

1. Gas supply is closed	Open the valve installed on the gas pipeline to ironer.
2. Defect gas valve (in the ironer stand)	Check the valve. Switching of the valve is accompanied by audible click.
3. Wrong function of mixer	Remove sieve of mixer and check, whether the jet is not clogged and whether the sleeve above jet is in correct height (see Maintenance manual).
4. Wrong position of ignition electrode	Check, whether the electrode is covered with flame when the burner is burning.
5. Defective ignition electrode	Check, whether the electrode glows.

## **ERROR 9: CRANK FOR MANUAL ROTATION OF IRONING CYLINDER IS PUSHED**

To avoid injury when pressing the crank during reverse operation, the crank is equipped with a safety switch, which will stop the ironer when the crank is pushed. Then this error message is displayed.

### **CAUSE:**

1. The crank is pushed	Release the crank and start the machine with „Start“ button or start reverse operation
2. Micro switch on the crank stayed activated	Check the correct function of the micro switch

## **ERROR 10: THE TROUGH IS LIFTED UP (ONLY MACHINES WITH FRONT/REAR DELIVERY)**

Position of the trough is monitored to avoid an access into the machine inner space during operation. If the trough opens during the machine operation, the error message is displayed and the machine changes to safety condition (direction of balancing is switched forward, speed is reduced to minimum). After the trough is closed, the error message is deleted, original speed as well as direction of balancing are reset.

### **CAUSE:**

1. Trough is lifted up	Close the trough
2. Micro switch of trough position is damaged	Check the correct function of the micro switch

## **ERROR 11: FAILURE OF UNDERPRESSURE SWITCHES**

The correct function of underpressure switches is checked during the machine operation. Before starting the machine by the button „START“, the switches must be switched OFF. They must be switched ON within 10s after START. See failure 007.

### **CAUSE:**

1. Failure in wiring	Check the correct wiring of switches
2. Defected underpressure switch	Check the switch correct function

## ERROR 12: WRONG FUNCTION OF SAFETY BAR

When the machine is switched on, the correct function of safety bar is checked. In case of wrong function the error 012 is reported. The machine control is blocked and it is possible just to switch the machine off and eliminate the failure.

### CAUSE:

1. Jammed bar or switch	Release the bar or switch
2. Damaged switch	Check correct function of the switch
3. Failure in connection	Check the correct switch connection
4. Incorrect version of software or programmer	The software version 1.40 or inferior must be used on machines made till June 2005, while the software version 1.42 or superior and programmer with revision E and superior must be used on machines which were made later.

## ERROR 13: DEFECTIVE SPEED SENSOR

During the machine operation the correct function of speed sensor is checked. In case of incorrect function the error 013 is reported.

### CAUSE:

1. Damaged sensor	Check the correct function of sensor
2. Wrong adjustment of sensor	Adjust distance between the sensor and rotating screen with teeth, so that the light indicator on sensor is blinking when the screen rotates. If the indicator is constantly ON, increase the distance, if it is constantly OFF, reduce the distance. If adjustment of diameter does not help, it is necessary to change the sensor.







# INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL

---

## 1. TABLE OF CONTENTS

<b>1. TABLE OF CONTENTS .....</b>	<b>1</b>
<b>2. WARNING AND LABELS .....</b>	<b>3</b>
2.1. MACHINE SYMBOLS .....	4
<b>3. TECHNICAL INFORMATION .....</b>	<b>5</b>
3.1. IRONER USE .....	5
3.2. MACHINE DESIGN .....	5
3.3. NAME PLATE .....	6
3.4. IRONING MACHINE WITH ROLLER 35 CM .....	6
3.5. IRONING MACHINE WITH ROLLER 50 CM .....	10
3.6. IRONING MACHINE WITH FRONT/REAR DELIVERY .....	14
<b>4. INSTALLATION.....</b>	<b>18</b>
4.1. MANIPULATION AND UNPACKING .....	18
4.2. WORKSTATION REQUIREMENTS .....	20
4.3. MACHINE POSITIONING ON THE FLOOR.....	22
4.4. ELECTRICAL CONNECTION .....	23
4.5. EXHAUST SYSTEM .....	28
4.6. STEAM CONNECTION FOR STEAM HEATING .....	30
4.7. GAS CONNECTION FOR GAS HEATING .....	32
4.8. CONVERSION TO ANOTHER GAS .....	35
4.9. MACHINE PREPARATION TO OPERATION .....	35
<b>5. MAINTENANCE AND ADJUSTMENTS .....</b>	<b>36</b>
5.1. SAFETY INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE .....	36
5.2. ROLLER.....	36
5.3. UNSTICKER .....	37
5.4. IRONING BELTS .....	37
5.5. FEEDING BELTS / FEEDING TABLE .....	39
5.6. PRESSURE ROLLER PADDING .....	41
5.7. RIBBONS.....	41
5.8. BEARING HOUSES.....	41
5.9. CHAIN GEARS .....	41
5.10. MANUAL DRIVE GEAR.....	42
5.11. GEAR BOXES (FIG.5.11.A) .....	42
5.12. FILTERS .....	44
5.13. INDUCTIVE SENSOR OF TURNS.....	45
5.14. OUTPUT SYSTEM .....	45
5.15. ELECTRIC INSTALLATION AND REPAIR .....	47
5.16. FUSES .....	47
5.17. SAFETY THERMOSTAT .....	48
5.18. FREQUENCY INVERTER .....	48
5.19. GAS INSTALLATION MAINTENANCE .....	48
5.20. UNDERPRESSURE SWITCH - GAS HEATING .....	48
5.21. LAUNDRY ROOM EARTH LEAKAGE TRIP .....	50

5.22. PUTTING ROLLER OUT OF SERVICE .....	50
<b>6. TROUBLE SHOOTING .....</b>	<b>51</b>
6.1. INSUFFICIENT IRONING.....	51
6.2. FAILURES OF MACHINES WITH GAS HEATING .....	51
<b>7. LISTS AND DIAGRAMS FOR MAINTENANCE .....</b>	<b>52</b>
7.1. LIST OF ORIGINAL NON-INTERCHANGEABLE PARTS .....	52
7.2. LIST OF RECOMMENDED SPARE PARTS.....	53
7.3. RECORD OF CHECK AND CLEANING .....	54
<b>8. PUTTING THE MACHINE OUT OF SERVICE.....</b>	<b>55</b>
8.1. MACHINE DISCONNECTION.....	55
8.2. MACHINE DISPOSAL .....	55
8.2.1. POSSIBILITY OF THE MACHINE DISPOSAL BY THE SPECIALIZED COMPANY .....	55
8.2.2. POSSIBILITY OF THE MACHINE DISPOSAL BY OWN POTENTIAL .....	55

## 2. WARNING AND LABELS



**TO MINIMIZE THE RISK OF FIRE, INJURY BY ELECTRIC SHOCK OR SERIOUS INJURIES TO PEOPLE OR PROPERTY DAMAGE, PLEASE READ AND FOLLOW THE FOLLOWING INSTRUCTIONS:**

- This version is the original version. Without this version, the instructions are incomplete.
- Before installation, operation and maintenance of the machine read carefully the complete instructions, i.e. this „Installation, maintenance and user's manual“, „Programming manual“ and „Spare parts manual“. The Programming manual and Spare parts manual are not delivered with a machine by default. You shall ask the supplier / manufacturer to obtain Programming manual and Spare parts manual.
- Follow the instruction written in manuals and keep the manuals in a proper place by the machine for later use.
- If any problems or failures occur which you do not understand, immediately contact your dealer, serviceman or manufacturer.
- Do not bypass the instructions stated in the instruction manual, and warnings on the labels.
- Follow all basic and valid safety instructions and laws.
- The ironing machine is intended to be permanently connected to fixed wiring.
- The machine must be connected to the power, ground, ventilation and steam, gas supply according to the installation manual, in compliance with the local standards done by qualified technicians with proper authorization. The valid standards for connecting to the local power network (TT / TN / IT, ...) must be followed.
- The machine is equipped with frequency inverter. Do not change the parameters of the inverter. Doing so can cause serious injury, fire, machine damage, etc.
- Any changes concerning the installation which are not described in this Installation Manual, must be approved by the supplier or manufacturer. Otherwise, the supplier and manufacturer are not responsible for potential injuries to operators or for any damages.
- Do not operate the appliance when parts are broken or missing or when covers are open. The appliance must not be operated until the fixed guards are put correctly in place.
- Interventions into the machine functions are not allowed, and the manufacturer refuses any responsibility in such cases.
- Do not tamper with the machine's control.
- Do not store or spray flammable materials around the machine.
- Keep the top of the machine clean, with out the presence of flammable materials, and once a day remove the dust from the ventilation filter.
- Regularly check the proper function of ground, ventilation of the machine, safety bar and emergency stop.
- Do not repair or adjust chain and belt pulleys when the machine is in operation, turn off the main switch.
- The instructions and warnings described in this installation manual do not include all conditions and situations which may occur during the installation of your ironer. They must be generally understood. Caution and care are factors which are not included in the design of this ironer and all persons who install, operate or maintain the machine must be qualified and familiar with the operating instructions.

### **FOR GAS HEATED VERSION**

- Turn off the main Gas supply when discovering a gas leak from the machine. Ventilate the premises, do not turn on any electrical devices, do not smoke, do not use open flame and call the maintenance.
- Do not eliminate nor change settings of the underpressure switch, safety thermostats, primary air suction and all factory preset devices.
- Do not replace the parts stated in the chapter „List of the previous non-interchangeable parts“.
- Ensure minimal air vent of room recommended by manufacturer.

### **FOR STEAM HEATED VERSION**

- Turn off the main Steam supply when discovering that steam is leaking from the machine, and call the maintenance.

### **FOR ALL VERSIONS**

**INSTALLATION AND REPAIR CAN ONLY BE DONE BY A TECHNICIAN WITH MANUFACTURER'S CONSENT. IF THE INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL ARE NOT MET, THE WARRANTY MAY BE CANCELED.**



### **WARNING!**

Always disconnect the machine from the electrical supply before attempting any service. The machine is out of tension if the main plug is taken out or when the main supply is disconnected.

When the main switch is turned off the inlet terminals of the machine main switch are still under current!

**⚠ WARNING!**  
**ORIGINAL OR IDENTICAL PARTS MUST BE USED FOR REPLACEMENT IN THIS MACHINE.**  
**AFTER SERVICING REPLACE AND SECURE ALL PANELS IN THE ORIGINAL WAY.**  
**TAKE THESE MEASURES FOR CONTINUED PROTECTION AGAINST ELECTRICAL SHOCK, INJURY,**  
**FIRE AND/OR PROPERTY DAMAGE.**

## **DURING TRANSPORT AND STORAGE**

**⚠ WARNING !**  
**NEVER PUSH, PULL OR APPLY PRESSURE ON COMPONENTS WHICH PROTRUDE FROM**  
**THE MACHINE CONTOURS (CONTROLLERS, DOOR LOCKS, CENTRAL STOP BUTTONS, MANUAL**  
**HANDLE, MAIN SWITCH, ETC.).**  
**MAKE SURE THAT THESE COMPONENTS ARE PROPERLY SECURED TO AVOID A DAMAGE DURING**  
**THE INSTALLATION AND HANDLING THE IRONER.**

In the event that the customer provides the transport, it is necessary to follow the manufacturer's instructions for transport, handling and storage. In this case the manufacturer is not responsible for occasional damages during transport.

The ambient temperature for transport and storage should not decrease below  $-25^{\circ}\text{C}$  and it should not exceed  $+55^{\circ}\text{C}$ . During transport the relative humidity of the environment should not exceed 50%.

When the machine is stored outdoors, it must be protected against mechanical damages, adverse climatic effects and sunshine.

If it is convenient, leave the machine in its transport package or at least on its wooden transport skids until it is decided to install the ironer on the base in the laundry. A manner of handling the ironer is described in chapter „4.1. Manipulation and unpacking“.

## **2.1. MACHINE SYMBOLS**

See User's manual.

## 3. TECHNICAL INFORMATION

### 3.1. IRONER USE

Machines are designed for ironing flat linen in laundries (bedroom linen, table cloths, towels, dish towels, handkerchiefs and other flat linen). Machine with front/rear delivery with folder serves additionally for length folding of linen.

**⚠ WARNING !**

**THE MACHINE IS NOT DESIGNED FOR THE IRONING OF LINEN WHICH CONTAINS PARTS MADE OUT OF METAL, PLASTIC, GLASS FIBERS OR RUBBER FOAM.  
THE MACHINE IS DESIGNED TO IRON LINEN MADE OUT OF FLAX, COTTON, WOOL, SILK, POLYACRILIC AND POLYESTER FIBERS.  
ONLY LINEN WITH A RESIDUAL MOISTURE OF 40% ± 10% CAN BE INSERTED INTO THE IRONER.  
THE IRONER WILL PERFORM THE FINAL DRYING. IT IS NECESSARY TO SPIN OR PRE DRY LINEN WITH A HIGHER RESIDUAL MOISTURE.**

### 3.2. MACHINE DESIGN

**THIS MANUAL IS COMMON FOR STANDARD IRONERS OF SERIES WITH ROLLER DIAMETER 350, 500MM (FURTHER AS IRONER) AND IRONERS WITH FRONT/REAR DELIVERY WITH FOLDER OR WITHOUT FOLDER (FURTHER AS IRONER WITH FRONT/REAR DELIVERY) WITH ROLLER DIAMETER 500MM. DIFFERENCES ARE MENTIONED PROPERLY IN THE TEXT.**

Insertion width of the machine is 1400, 1600, 2000, 2500 and 3200 mm according to the particular type. Machines are operated manually by push buttons on keyboard (hereafter just OPL) for qualified operators in a laundry or with a coin meter for self serve laundries. Machines are heated by electricity (E), steam (S) or gas (G). The temperature of the roller can be set by means of the keyboard. The ironing speed can be set according to the degree of moisture of the linen. List of categories for which appliance is approved:

#### VALID FOR VERSION WITH GAS HEATING

**⚠ WARNING !**

**SOME PARTS OF „G“ VERSION ARE DESIGNED FOR SPECIFIC GAS AND ONE CAN NOT REPLACE THEM. SUCH PARTS ARE LISTED IN CHAPTER „THE LIST OF ORIGINAL NON-INTERCHANGEABLE PARTS“.**

**⚠ WARNING !**

**TOLERANCE OF GAS PRESSURE ± 5%. TOLERANCE VIOLATION (EXCESS) AFFECTS THE CORRECT FUNCTION OF HEATING.**

Category of machines, country of destination, types of gases and pressures of gases for which the machines are approved, are stated in chapter 4.7., (tab.4.7.A., tab.4.7.B) and are specified in attachment 525185 (the attachment is delivered only with machines with gas heating (G)).

### 3.3. NAME PLATE

The name plate is located on rear right stand of the machine (pos.13 fig.3.4.A and 3.5.A pos.10 on fig.3.6A).

### 3.4. IRONING MACHINE WITH ROLLER 35 CM

#### PARAMETERS OF THE MACHINE WITH ELECTRICAL HEATING

MODEL E				
Insertion width	mm	1400	1600	2000
Packing dimensions :				
width	mm	2290	2490	2890
depth	mm	970	970	970
height	mm	1550	1550	1550
transportation capacity	m <sup>3</sup>	3,44	3,74	4,34
A - machine width	mm	2150	2350	2750
B - maximum feeding width	mm	1400	1600	2000
Roller diameter	mm	352	352	352
Roller length	mm	1500	1700	2100
Machine electrical system	V, Hz	3x380-415V+N 50/60Hz 3x208-240V 50/60Hz		
Motor output	kW	0,37		
Ventilator motor output	kW	0,18 / 0,255		
Ventilation output	m <sup>3</sup> /h	990		
Number of Exhaust pipe	pcs	1	1	1
Ironing speed	m/min	1,5 - 8		
Max. ironer capacity	kg/h	27	32	40
Max. power consumption	kW	17	25	29
Weight :				
net weight	kg	560	610	680
gross weight	kg	710	780	880
Sound pressure level	dB (A)	67,6		

Tab.3.4.A Machine with roller 35 cm, model E

## PARAMETERS OF THE MACHINE WITH STEAM HEATING

MODEL S				
Insertion width	mm	1400	1600	2000
Packing dimensions :	mm	see model E	see model E	see model E
A - machine width	mm	2150	2350	2750
B - maximum feeding width	mm	1400	1600	2000
Roller diameter	mm	352	352	352
Roller length	mm	1500	1700	2100
Machine electrical system	V, Hz	3x380-415V+N 50/60Hz 3x208-240V 50/60Hz		
Motor output	kW	0,37		
Ventilator motor output	kW	0,18 / 0,255		
Ventilation output	m <sup>3</sup> /h	990		
Number of Exhaust pipe	pcs	1	1	1
Ironing speed	m/min	1,5 - 8		
Max. ironer capacity	kg/h	27	32	40
Max. power consumption	kW	0,5	0,5	0,5
Weight :				
net weight	kg	570	620	690
gross weight	kg	720	790	890
Steam pressure	MPa	0,8-1,0		
Steam consumption - press. 0,9 Mpa	kg/h	27	32	40
Steam supply		G3/4"		
Condense drain		G3/4"		
Sound pressure level	dB (A)	67,6		
Max. permitted pressure	Mpa	1,0		
Max. permitted temperature	°C	185		
Volume of pressure tank = cylinder	l (dm <sup>3</sup> )	123,1	141,3	177,5
Liquid / group	-	steam / 1		
Testing pressure	MPa	1,43		

Tab.3.4.B Machine with roller 35 cm, model S

## PARAMETERS OF THE MACHINE WITH GAS HEATING

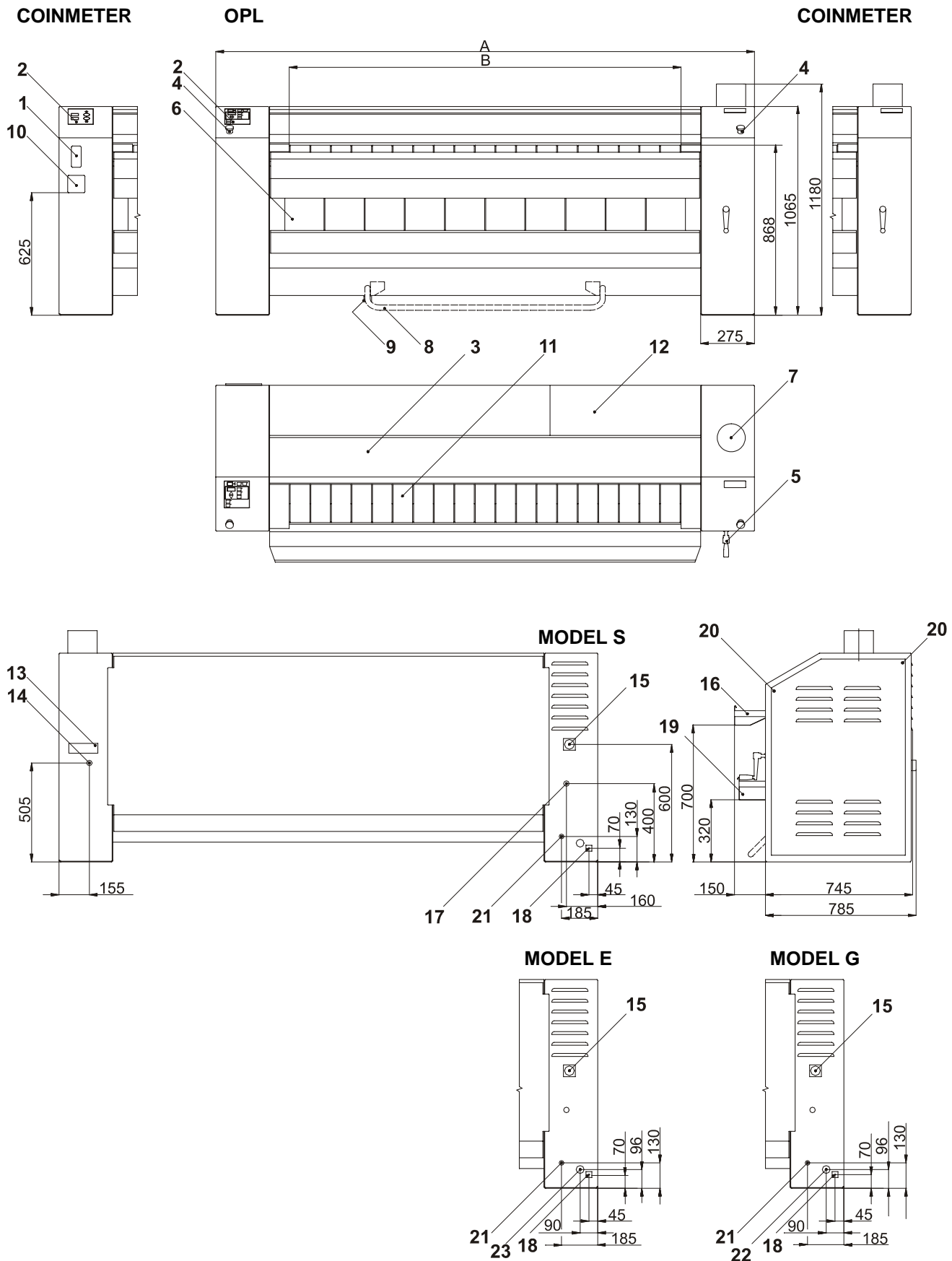
MODEL G				
Insertion width	mm	1400	1600	2000
Packing dimensions :	mm	see model E	see model E	see model E
A - machine width	mm	2150	2350	2750
B - maximum feeding width	mm	1400	1600	2000
Roller diameter	mm	352	352	352
Roller length	mm	1500	1700	2100
Machine electrical system	V, Hz	3x380-415V+N 50/60Hz 3x208-240V 50/60Hz		
Motor output	kW	0,37		
Ventilator motor output	kW	0,18 / 0,255		
Ventilation output	m <sup>3</sup> /h	990		
Number of Exhaust pipe	pcs	1	1	1
Ironing speed	m/min	1,5 - 8		
Max. ironer capacity	kg/h	27	32	40
Max. power consumption	kW	0,7	0,7	0,7
Weight :				
net weight	kg	580	670	700
gross weight	kg	730	840	900
Sound pressure level	dB (A)	67,6		
Gas supply		3/4"		
Gas heating output	kW	26,2	30	30

Tab.3.4.C Machine with roller 35 cm, model G

#### LEGEND FIG.3.4.A

1. Coinmeter (only for version with coinmeter)
2. Control panel
3. Upper cover
4. Emergency stop
5. Manual drive of roller
6. Ironing belts
7. Exhaust ventilation (dimensions-see chapter „4.5. Exhaust system“)
8. Pedal used for starting/stopping belts' movement (according to order, only for version OPL)
9. Pedal microswitch (according to order, only for version OPL)
10. Coin container (only for coin version)
11. Insertion belts / feeding table
12. Cover of filter sieve
13. Name plate
14. Condense drain G3/4“ (only for version „S“)
15. Main switch
16. Upper trough
17. Steam supply G3/4“ (only for version „S“)
18. External protective connector
19. Lower trough
20. Bolts of side cover
21. Main power supply
22. Gas supply G3/4“ (only for version „G“)
23. Electric power supply for heating system (only for version „E“)





504458C

Fig. 3.4.A Placement of components on the machine with 35 cm roller

### 3.5. IRONING MACHINE WITH ROLLER 50 CM

#### PARAMETERS OF THE MACHINE WITH ELECTRICAL HEATING

MODEL E					
Insertion width	mm	1600	2000	2500	3200
Packing dimensions :					
width	mm	2490	2890	3490	4090
depth	mm	1100	1110	1110	1110
height	mm	1550	1550	1550	1550
transportation capacity	m <sup>3</sup>	4,24	4,97	6	7,03
A - machine width	mm	2350	2750	3350	3950
B - maximum feeding width	mm	1600	2000	2500	3200
Roller diameter	mm	500	500	500	500
Roller length	mm	1700	2100	2700	3300
Machine electrical system	V, Hz	3x380-415V+N 50/60Hz 3x208-240V 50/60Hz			
Motor output	kW	0,37		0,37	
Ventilator motor output	kW	0,18 / 0,255		2x 0,18 / 0,255	
Number of Exhaust pipe	pcs	1	1	2	2
Ventilation output	m <sup>3</sup> /h	990		2x990	
Ironing speed	m/min	1,5 - 8			
Max. ironer capacity	kg/h	37	50	70	90
Max. power consumption	kW	33	38	55	65
Weight :					
net weight	kg	890	1020	1260	1470
gross weight	kg	1090	1230	1480	1740
Sound pressure level	dB (A)	67,6		67,6	

Tab.3.5.A Machine with roller 50 cm, model E

## PARAMETERS OF THE MACHINE WITH STEAM HEATING

MODEL S					
Insertion width	mm	1600	2000	2500	3200
Packing dimensions :	mm	see model E	see model E	see model E	see model E
A - machine width	mm	2350	2750	3350	3950
B - maximum feeding width	mm	1600	2000	2500	3200
Roller diameter	mm	500	500	500	500
Roller length	mm	1700	2100	2700	3300
Machine electrical system	V, Hz	3x380-415V+N 50/60Hz 3x208-240V 50/60Hz			
Motor output	kW	0,37			
Ventilator motor output	kW	0,18 / 0,255		2 x 0,18 / 0,255	
Ventilation output	m <sup>3</sup> /h	990		2 x 990	
Number of Exhaust pipe	pcs	1	1	2	2
Ironing speed	m/min	1,5 - 8			
Max. ironer capacity	kg/h	37	50	70	90
Max. power consumption	kW	0,7	0,7	0,9	0,9
Weight :					
net weight	kg	900	1070	1280	1540
gross weight	kg	1100	1280	1490	1800
Steam pressure	MPa	0,8 – 1			
Steam consumption - press. 0,9 MPa	kg/h	36	49	68	88
Steam supply		G3/4"			
Condense drain		G3/4"			
Sound pressure level	dB (A)	67,6			
Max. permitted pressure	MPa	1,0			
Max. permitted temperature	°C	185			
Volume of pressure tank = cylinder	l (dm <sup>3</sup> )	277,6	348,7	455,5	562,3
Liquid / group	-	steam / 1			
Testing pressure	MPa	1,43			

Tab.3.5.B Machine with roller 50 cm, model S

## PARAMETERS OF THE MACHINE WITH GAS HEATING

MODEL G					
Insertion width	mm	1600	2000	2500	3200
Packing dimensions :	mm	see model E	see model E	see model E	see model E
A - machine width	mm	2350	2750	3350	3950
B - maximum feeding width	mm	1600	2000	2500	3200
Roller diameter	mm	500	500	500	500
Roller length	mm	1700	2100	2700	3300
Machine electrical system	V, Hz	3x380-415V+N 50/60Hz 3x208-240V 50/60Hz			
Motor output	kW	0,37			
Ventilator motor output	kW	0,18 / 0,255		2 x 0,18 / 0,255	
Ventilation output	m <sup>3</sup> /h	990		2 x 990	
Number of Exhaust pipe	pcs	1	1	2	2
Ironing speed	m/min	1,5 - 8			
Max. ironer capacity	kg/h	37	50	70	90
Max. power consumption	kW	0,7		0,9	
Weight :					
net weight	kg	920	1150	1290	1590
gross weight	kg	1120	1350	1500	1850
Sound pressure level	dB (A)	67,6			
Gas supply		3/4"			
Gas heating output	kW	30	36	52	66

Tab.3.5.C Machine with roller 50 cm, model G

### LEGEND FIG.3.5.A

1. Coinmeter (only for version with coinmeter)
2. Control panel
3. Upper cover
4. Emergency stop
5. Manual drive of roller
6. Ironing belts
7. Exhaust ventilation (dimensions-see chapter „4.5. Exhaust system“)
8. Pedal used for starting/stopping belts' movement (according to order, only for version OPL)
9. Pedal microswitch (according to order, only for version OPL)
10. Coin container (only for coin version)
11. Insertion belts/feeding table
12. Cover of filter sieve
13. Name plate
14. Condense drain G3/4“ (only for version „S“)
15. Main switch
16. Upper trough
17. Steam supply G3/4“ (only for version „S“)
18. External protective connector
19. Lower trough
20. Bolts of side cover
21. Main power supply
22. Gas supply G3/4“ (only for version „G“)
23. Electric power supply for heating system (version „E“ only)

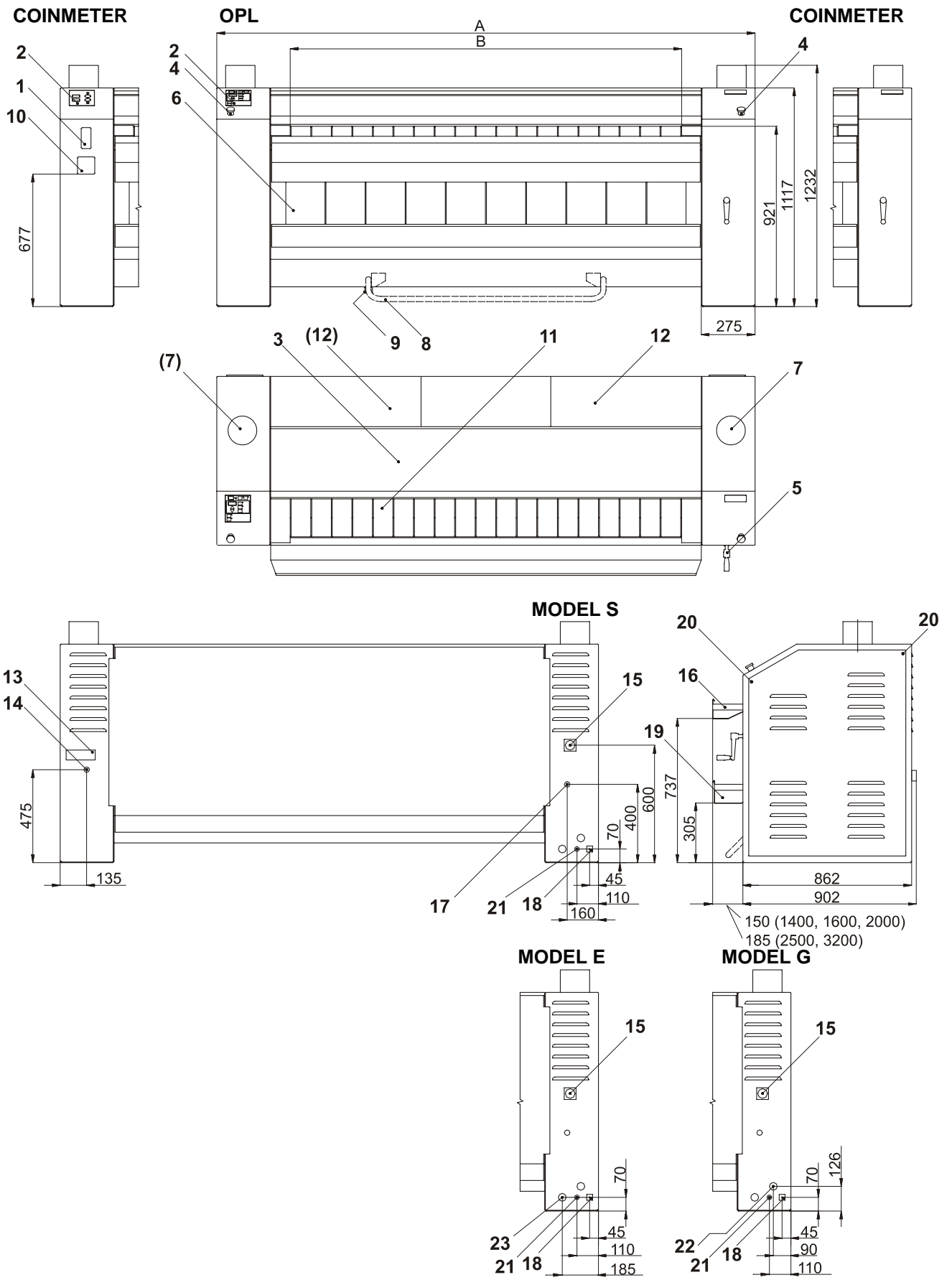


Fig. 3.5.A Placement of components on the machine with 50 cm roller

### 3.6. IRONING MACHINE WITH FRONT/REAR DELIVERY

#### PARAMETERS OF THE IRONING MACHINE WITH FRONT/REAR DELIVERY WITH ELECTRICAL HEATING

MODEL E				
Insertion width	mm	2000	2500	3200
Packing dimensions :				
width	mm	2976	3576	4176
depth	mm	1356	1356	1356
height	mm	1900	1900	1900
transportation capacity	m <sup>3</sup>	7,66	9,21	10,75
A - machine width	mm	2750	3350	3950
B - maximum feeding width	mm	2000	2500	3200
Roller diameter	mm	500	500	500
Roller length	mm	2100	2700	3300
Machine electrical system	V, Hz	3x380-415V+N 50/60Hz 3x208-240V 50/60Hz		
Motor output	kW	0,37	0,37	
Ventilator motor output	kW	0,18 / 0,255	2x 0,18 / 0,255	
Number of Exhaust pipe	pcs	1	2	2
Ventilation output	m <sup>3</sup> /h	990	2x990	
Ironing speed	m/min	1,5 - 8		
Max. ironer capacity	kg/h	50	70	90
Max. power consumption	kW	38	55	65
Weight :				
net weight	kg	1150	1430	1590
gross weight	kg	1390	1680	1910
Sound pressure level	dB (A)	67,6	67,6	

Tab.3.6.A Ironing machine with front/rear delivery, model E

## PARAMETERS OF THE MACHINE WITH STEAM HEATING

MODEL S				
Insertion width	mm	2000	2500	3200
Packing dimensions:	mm	see model E	see model E	see model E
A - machine width	mm	2750	3350	3950
B - maximum feeding width	mm	2000	2500	3200
Roller diameter	mm	500	500	500
Roller length	mm	2100	2700	3300
Machine electrical system	V, Hz	3x380-415V+N 50/60Hz 3x208-240V 50/60Hz		
Motor output	kW	0,37		
Ventilator motor output	kW	0,18 / 0,255	2 x 0,18 / 0,255	
Ventilation output	m <sup>3</sup> /h	990	2 x 990	
Number of Exhaust pipe	pcs	1	2	2
Ironing speed	m/min	1,5 - 8		
Max. ironer capacity	kg/h	50	70	90
Max. power consumption	kW	0,7	0,9	0,9
Weight :				
net weight	kg	1200	1430	1620
gross weight	kg	1430	1680	1940
Steam pressure	MPa	0,8 - 1		
Steam consumption - press. 0,9 MPa	kg/h	49	68	88
Steam supply		G3/4"		
Condense drain		G3/4"		
Sound pressure level	dB (A)	67,6		
Max. permitted pressure	MPa	1,0"		
Max. permitted temperature	°C	185		
Volume of pressure tank = cylinder	l (dm <sup>3</sup> )	348,7	455,5	562,3
Liquid / group	-	steam / 1		
Testing pressure	MPa	1,43		

Tab.3.6.B Ironing machine with front/rear delivery, model S

## PARAMETERS OF THE IRONING MACHINE WITH FRONT/REAR DELIVERY WITH GAS HEATING

MODEL G				
Insertion width	mm	2000	2500	3200
Packing dimensions :	mm	see model E	see model E	see model E
A - machine width	mm	2750	3350	3950
B - maximum feeding width	mm	2000	2500	3200
Roller diameter	mm	500	500	500
Roller length	mm	2100	2700	3300
Machine electrical system	V, Hz	3x380-415V+N 50/60Hz 3x208-240V 50/60Hz		
Motor output	kW	0,37		
Ventilator motor output	kW	0,18 / 0,255	2 x 0,18 / 0,255	
Ventilation output	m <sup>3</sup> /h	990	2 x 990	
Number of Exhaust pipe	pcs	1	2	2
Ironing speed	m/min	1,5 - 8		
Max. ironer capacity	kg/h	50	70	90
Max. power consumption	kW	0,7	0,9	
Weight :				
net weight	kg	1290	1440	1680
gross weight	kg	1520	1700	2000
Sound pressure level	dB (A)	67,6		
Gas supply		3/4"		
Gas heating output	kW	36	52	66

Tab.3.6.C Ironing machine with front/rear delivery, model G

### LEGEND FIG.3.6.A

- |   |  |
|---|--|
| 1. Control panel  | 12. Main switch  |
| 2. Upper cover  | 13. Upper trough   |
| 3. Centralstop  | 14. Steam supply G3/4" (only for version „S“)              |
| 4. Manual drive of roller   | 15. External protective connector                          |
| 5. Exhaust ventilation (dimensions-see chapter „4.5. Exhaust system“)                         | 16. Output tilting table - front                           |
| 6. Pedal used for starting/stopping belts movement (according to order, only for version OPL) | 17. Bolts of side cover                                    |
| 7. Pedal microswitch (according to order, only for version OPL)                               | 18. Main supply of electric power                          |
| 8. Feeding belts/feeding table  | 19. Gas supply G3/4" (only for version „G“)                |
| 9. Cover of filter sieve  | 20. Power supply for heating system (only for version „E“) |
| 10. Name plate  | 21. Output tilting table - rear (according to order)       |
| 11. Condense drain G3/4" (only for version „S“)   | 22. Output tilting trough - front                          |
|   | 23. Output tilting trough - rear                           |



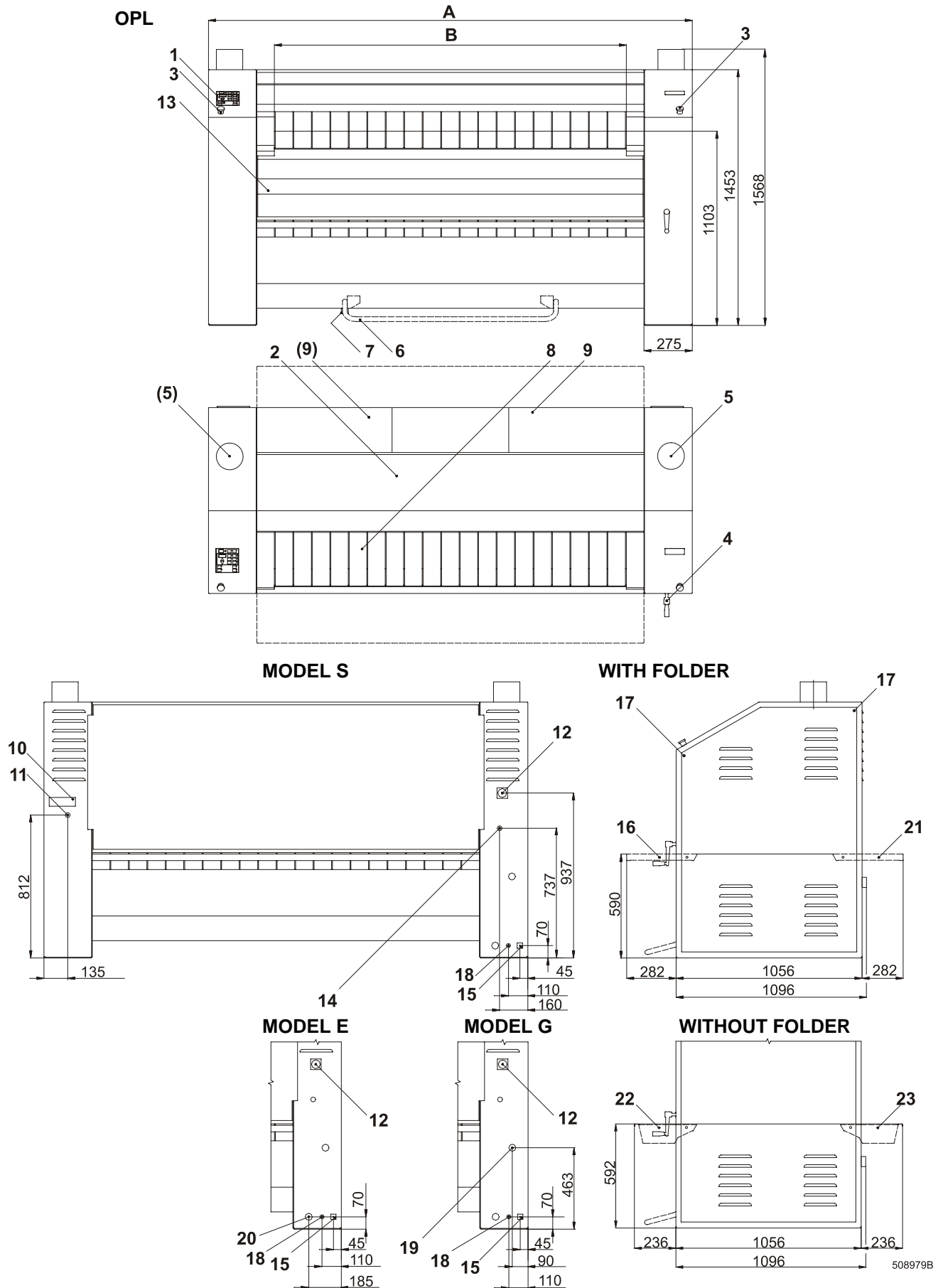


Fig. 3.6.A Layout of components on the ironing machine with front/rear delivery.

## 4. INSTALLATION

**⚠ WARNING !**  
**TO ACHIEVE A FAILURE-FREE OPERATION, THE IRONER MUST BE CORRECTLY BUILT IN ACCORDING TO THIS INSTALLATION MANUAL.**  
**ANY CHANGES IN THE INSTALLATION NOT DESCRIBED IN THIS INSTALLATION MANUAL MUST BE APPROVED BY THE SUPPLIER OR MANUFACTURER OF THE IRONER.**

### TYPE OF THE MACHINE

Before you start the installation, check the type of your ironer, roller diameter, insertion width and electrical connection according to the production label (pos.13.-fig.3.4.A and 3.5.A, pos.10.-fig.3.6.A), placed on the left stand of the machine.

### FOR MACHINES WITH GAS HEATING

Further you have to check the country of destination, category, pressure and type of gas (see chapter „3.2. Machine design“) on serial plate.

## 4.1. MANIPULATION AND UNPACKING

### DURING TRANSPORT

The ironer will be installed in a building according to its detailed layout. All passages and gaps through which the machine will be transported should comply with the width, depth and height of the machine. The machine dimensions are illustrated in chap. „3. Technical information“.

Machine roller	cm	35	50	50 Ironer with front/rear delivery
Width D	mm	920	1050	1320

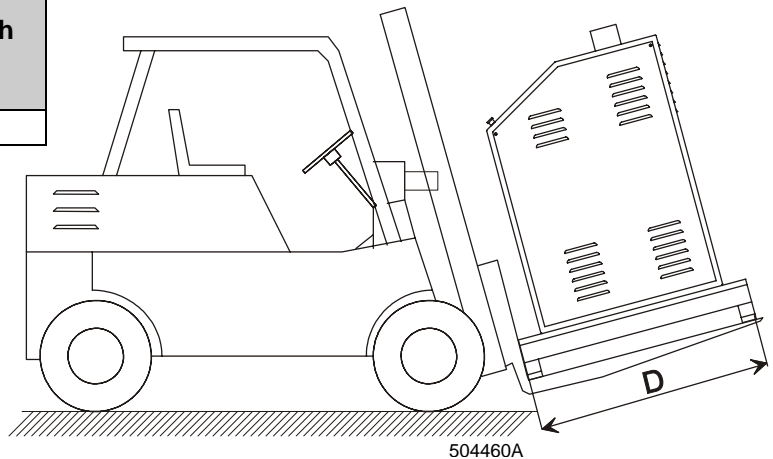
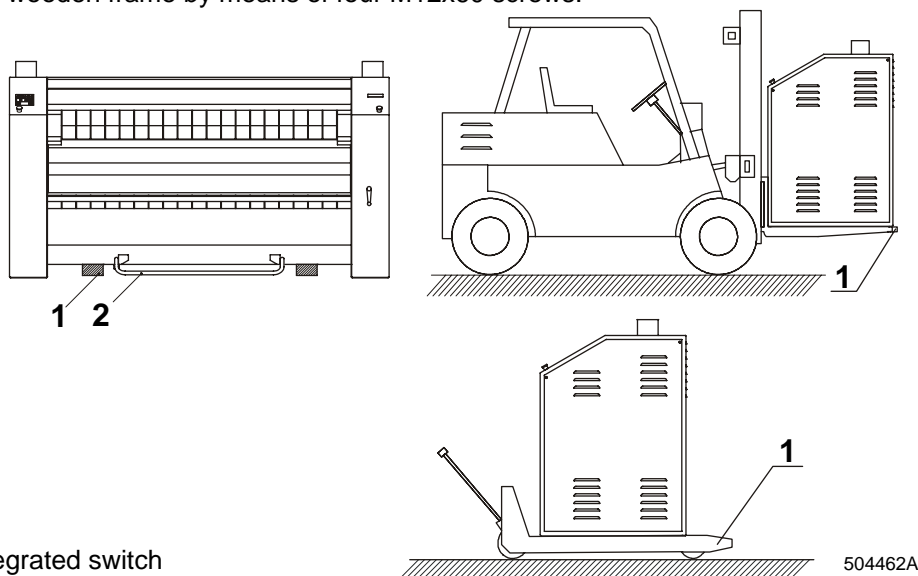


Fig. 4.1.A Dimensions for transport

### MANIPULATION

Only a qualified worker can handle or operate the ironer. The ironer is delivered to the customer in a cratewood packaging and the machine is additionally protected by polyethylene foil. The machine is screwed into the wooden frame by means of four M12x60 screws.



- 1. Fork lift forks
- 2. Pedal with integrated switch

Fig. 4.1.B Manipulation with machine by means of high-lift truck or pallet truck

## MANIPULATION WITH MACHINE BY MEANS OF HIGH-LIFT TRUCK OR PALLET TRUCK

Before you install the ironer on its place, remove four anchor bolts and lift the machine up by high-lift truck or manual pallet truck, which you shift under the main lower bent (fig. 4.1.B). Install the machine.

**⚠ WARNING!**  
**WHEN SLIPPING FORK OF FORK LIFTING DEVICE UNDER THE MAIN BEAMS OF THE MACHINE, YOU MUST AVOID DAMAGE OF THE PEDAL MICROSWITCH (PROVIDING THAT MACHINE IS EQUIPED WITH SUCH A PEDAL). IN CASE OF NEED IT IS POSSIBLE TO REMOVE THE PEDAL WITH INTEGRATED MICROSWITCH (FIG. 4.1.B – POS. 2).**

### HANDLING WITH HUNG MACHINE

In case of need and under certain conditions, it is possible to transport the machine in hanging position. Before the ironer is installed on the place, you must remove wrapping and four anchor bolts. After removal upper front covers, holders of covers and pipes of ribbons, the transport eyes must be installed into prepared openings (fig.4.1.C, pos.2 – special equipment). Hanger must be fitted with the spacing bar (fig. 4.1.C pos.1) in such a way, so that eyes would be loaded only with vertical force when lifting the machine up (fig. 4.1. C).

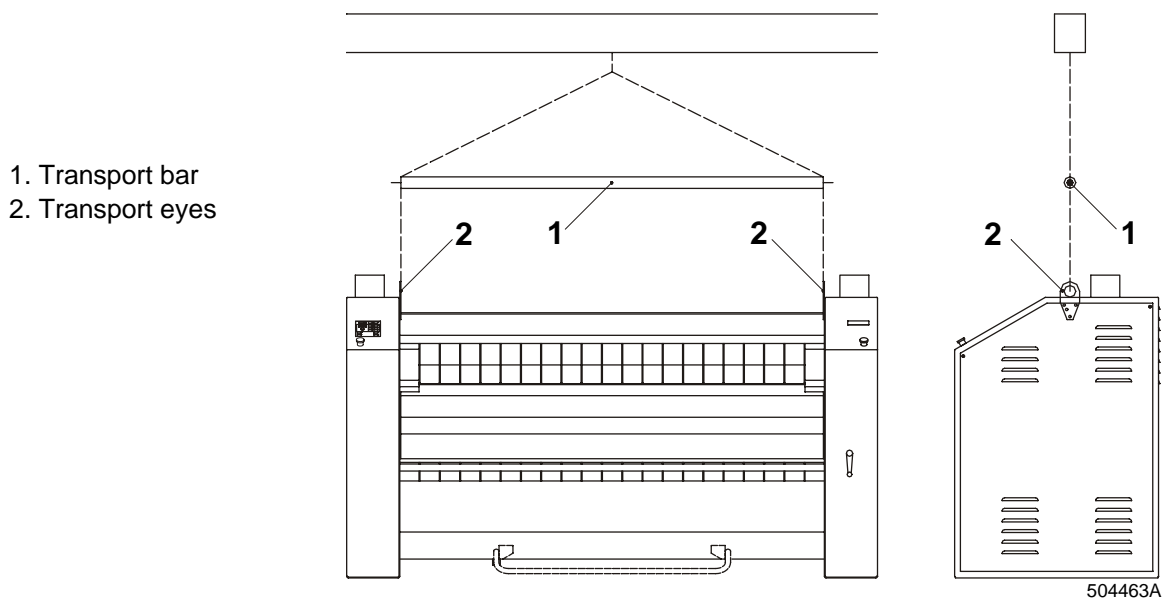


Fig. 4.1.C Handling with hung machine

### ACCESSORIES DELIVERED WITH THE MACHINE

Check if all accessories have been delivered according to the following list:

Installation and maintenance manual	1 pc (this manual)
User's manual	1 pc
Programming manual	1 pc
Spare part manual	1 pc
Machine electrical diagram	2 pc
Screw M16x160	4 pcs
Nut M16	4 pcs
Washer	4 pcs

## 4.2. WORKSTATION REQUIREMENTS

### WORKING CONDITIONS OF THE MACHINE

The ironer is designed for the working environment where the temperature is in the range from +15°C to +40°C, where the ambient temperature does not reach +35°C for a period of 24 hours. Elevation above sea level within 1000 m. Relative humidity should range from 30% to 70% without condensation.

The machine is not designed to be placed in an environment where it can come into contact with splashing or spraying water. Do not store or install the machine where it can be subject to environmental conditions (rain, wind) or extreme humidity. When the ironer bedews as a result of sudden climate change, the water must not run down the walls or covers of the machine or cover the floor.

The manufacturer is not responsible for machine corrosion caused by non fulfilment of determined air ventilation in the room (i.e.: vapors, invasive chemical elements or dry cleaning process).

**⚠ WARNING !**  
**BE CAREFUL WHEN USING CHEMICAL CLEANED LAUNDRY WITH CHEMICAL VAPOUR AND EVAPORATED GAS, WHICH SHOULD LEAD TO TOXICAL AND RUST DANGER. IT IS NECESSARY TO TAKE MAXIMAL CARE TO PREVENT SUCH SITUATION.**

**The fresh air inlet area has to be 5 times bigger than the extraction pipes of the vapours. In case of gas heating, the required flow of fresh air for the supply in air of the combustion has to be of 2 m<sup>3</sup>/h per kW.**

In the case of several machines or boilers in the same room with forced or conventional ventilation the diameter of the outside hole must be at least a grand total of diameters of all machines.

To avoid the air draught in laundry the machines with conventional ventilation should not be placed between forced ventilated machines and ventilator holes.

### REQUIRED ROOM DIMENSIONS

**⚠ WARNING !**  
**PROVIDED THAT THE REQUIREMENTS IN RESPECT TO ROOM DIMENSIONS ARE NOT MET, THE MAINTENANCE OF THE IRONER MAY BE DIFFICULT.**

Figure 4.2.A shows minimum dimensions of a room which are required for positioning of the ironer.

Machine roller (cm)	Insertion width (mm)	DISTANCE „L“ (m)		
		MODEL		
		E	S	G
35	1400	1,2	0,7	1,2
	1600	1,2	0,7	1,2
	2000	1,6	0,7	2
50	1600	1,2	0,7	1,2
	2000	1,6	0,7	1,6
	2500	2,2	0,7	2,2
	3200	2,8	0,7	2,8
50 Ironer with front/rear delivery	2000	1,6	0,7	1,6
	2500	2,2	0,7	2,2
	3200	2,8	0,7	2,8

Tab.4.2.B Machine space

If it is possible to shift the machine forward due to service (removal of rear panels) to  $A \text{ min.} = 600 \text{ mm}$ , then the machine working position can be  $A \text{ min.} = 200 \text{ mm}$ . If it is not possible to ensure this, you must keep:  $A \text{ min.} = 600 \text{ mm}$ .

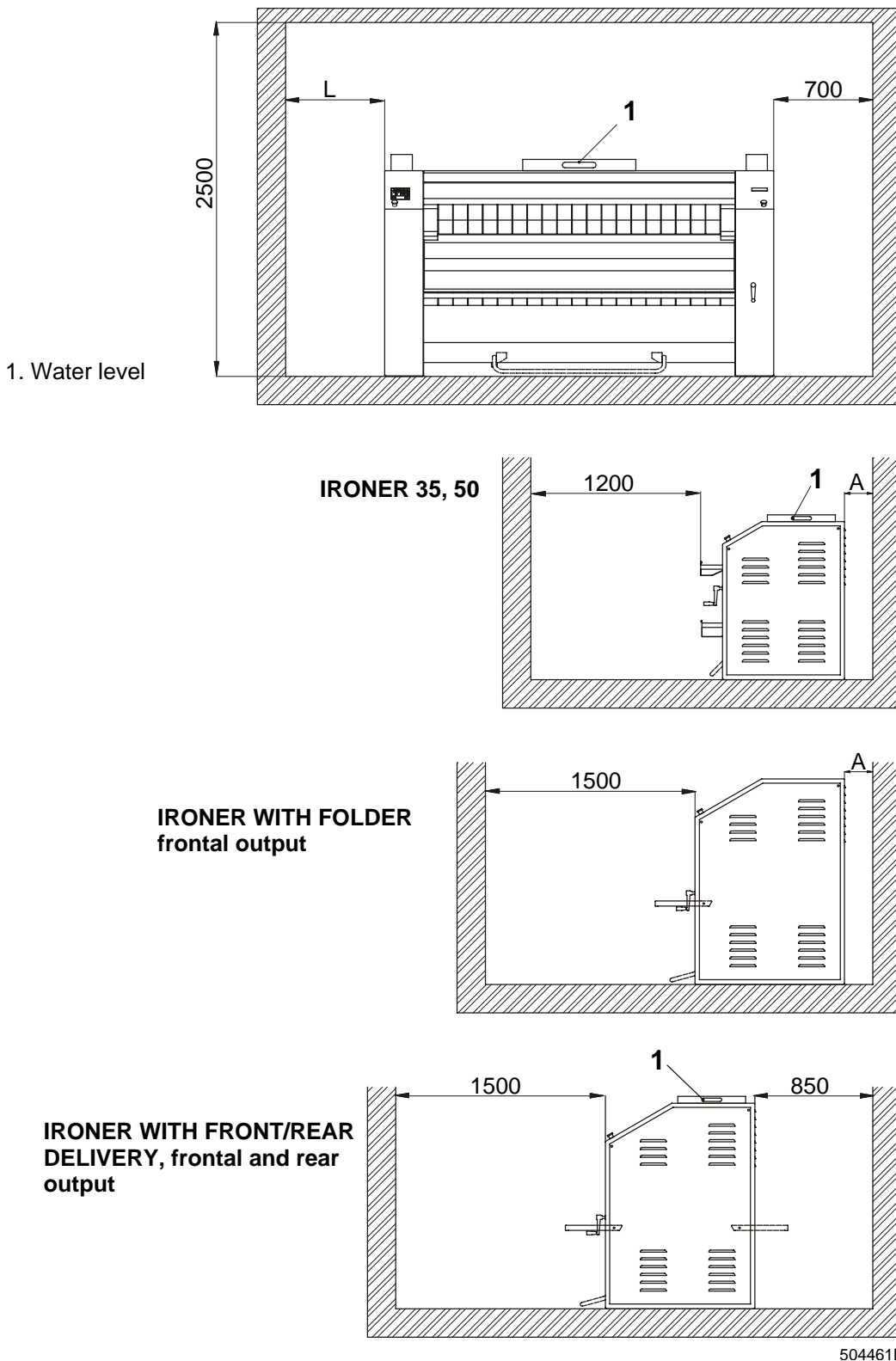


Fig. 4.2.A Minimal required dimensions of rooms (dimensions are in mm)

### 4.3. MACHINE POSITIONING ON THE FLOOR

It is not necessary to anchor the ironer to the floor, however, when desired, the ironer can be anchored to the floor. In this case, use the 4 holes with a diameter „Z“ mm in the stands (fig. 4.3.A)

**⚠ WARNING !**  
**THE IRONER MUST BE POSITIONED ON A FLAT AND SMOOTH SURFACE WHILE ITS INCLINATION DOES NOT EXCEED 0,5%. IT IS IMPORTANT TO INSTALL IT USING A WATER LEVEL BY PLACING THE SUPPORTS UNDER THE IRONER. CHECK THE CORRECT POSITIONING WITH A WATER LEVEL PLACED ON THE MACHINE TOP, ON THE STANDS OR PREFERABLY ON THE IRONING ROLLER (FIG. 4.3.A).**

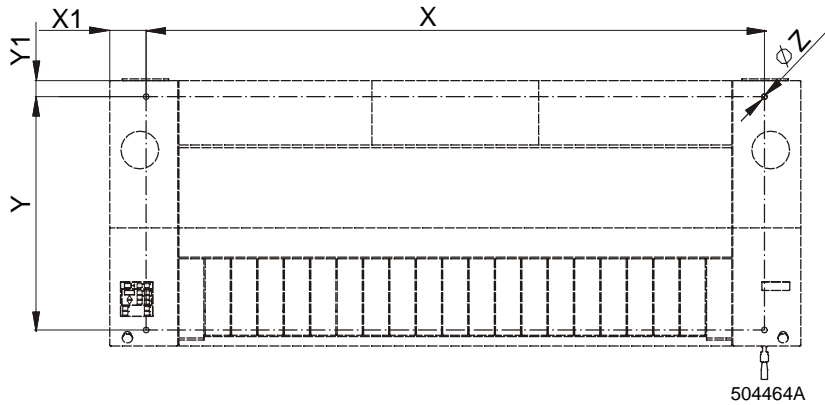


Fig. 4.3.A Anchoring dimensions are from door and frame edges

Machine roller (cm)	Insertion width (mm)	X (mm)	x1 (mm)	Y (mm)	y1 (mm)	Ø Z (mm)
35	1400	1 860	145	618	63	23
	1600	2 060				
	2000	2 460				
50	1600	2 060		734	64	
	2000	2 460				
	2500	3 060				
	3200	3 660				
50 Ironer with front/rear delivery	2000	2 460		928		
	2500	3 060				
	3200	3 660				

Tab.4.3. Anchoring dimensions

## 4.4. ELECTRICAL CONNECTION

**⚠ WARNING !**  
**THE MACHINE MUST BE CONNECTED TO THE POWER, GROUND, VENTILATION AND STEAM, GAS SUPPLY ACCORDING TO THE INSTALLATION MANUAL, IN COMPLIANCE WITH THE LOCAL STANDARDS DONE BY QUALIFIED TECHNICIANS WITH PROPER AUTHORIZATION. THE VALID STANDARDS FOR CONNECTING TO THE LOCAL POWER NETWORK (TT / TN / IT, ...) MUST BE FOLLOWED.**

### CONNECTION OF MACHINE WITHOUT A LAUNDRY ROOM EARTH LEAKAGE TRIP

The ironers are designed for the connection to four-conductor (TN-C) and five-conductor (TN-S) distribution systems in the voltage range of 380 to 415V 50/60Hz and 208-240V 50/60Hz. Fig. 4.4. A illustrates the connection to individual electrical networks. If the machine is not equipped with a main switch then supply disconnecting devices need to be provided in the installation for all electrical supplies connected to the machine, in accordance with EN 60204-1 standard, point 5.3.

1. Phase conductors
2. Protection conductor
3. Power supply protection
4. Machine
5. Laundry switchboard
6. Main switch = supply terminal board

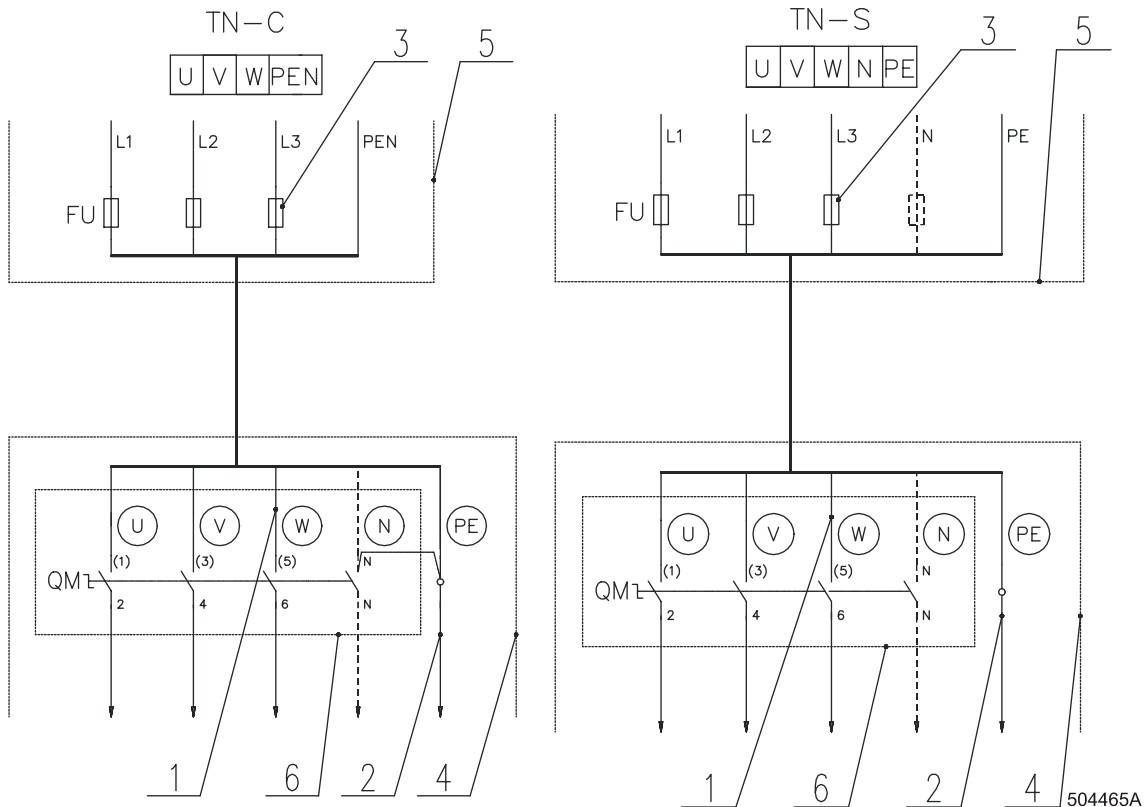


Fig. 4.4.A Machine connection to TN-C and TN-S electrical network (without an earth leakage trip)

## CONNECTION OF MACHINE WITH A LAUNDRY ROOM EARTH LEAKAGE TRIP

In order to increase the safety of operators or service men during work and maintenance on the machine, producer recommends to mount an earth leakage trip in the laundry room switchboard, with a trip current of 30 mA - for ironer, 100mA - for ironer with front/rear delivery. Main contacts of the earth leakage trip must correspond to the stated power supply. The earth leakage trip connection and machine connection to such a network is shown on fig. 4.4.B.

1. Phase conductors
2. Protection conductor
3. Power supply protection
4. Machine
5. Laundry switchboard
6. Main switch = supply terminal board
7. Earth leakage trip (see tab.4.4.A, B)

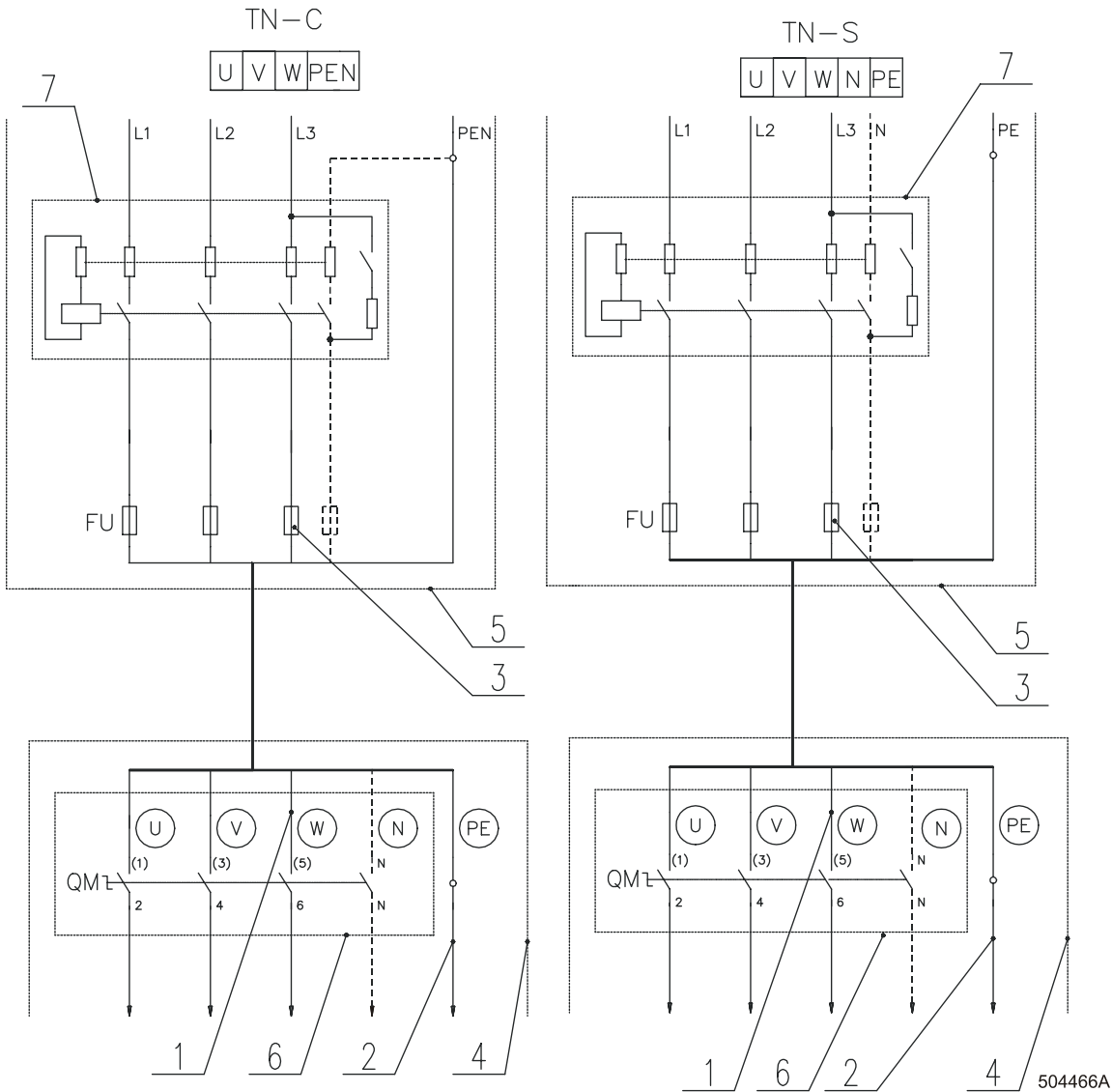


Fig. 4.4.B shows connection to electrical network TN-C and TN-S with the earth leakage trip.

**⚠ WARNING!**  
**IF IN THE PLACE OF INSTALLATION THE STANDARD EN 60519 OBSERVANCE IS REQUIRED, THE MACHINE MUST BE CONNECTED VIA AN EARTH LEAKAGE TRIP.**



Recommended types of the earth leakage trips for individual types of machines are stated in tab.4.4.A,B.

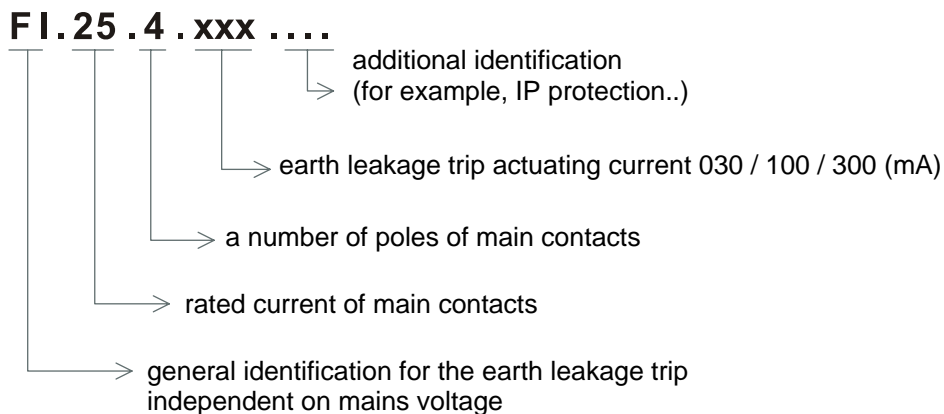
MODEL E					
RECOMMENDED TYPES OF THE EARTH LEAKAGE TRIPS					
Machine roller (cm)	Insertion width (mm)	VOLTAGE	ELECTRIC HEATING POWER SUPPLY KW	MAX. CURRENT (A)	EARTH LEAKAGE TRIP
35	1400	400 V	15,9 kW	26	FI.40.4.xxx. ...
		230 V	15,9 kW	42	FI.63.4.xxx. ...
	1600	400 V	24,3 kW	38	FI.63.4.xxx. ...
		230 V	24,3 kW	65	FI.80.4.xxx. ...
	2000	400 V	27,9 kW	43	FI.63.4.xxx. ...
		230 V	27,9 kW	75	FI.80.4.xxx. ...
50	1600	400 V	32,4 kW	49	FI.63.4.xxx. ...
		230 V	32,4 kW	85	FI.100.4.xxx. ...
50 50 Ironer with front/rear delivery	2000	400 V	37,2 kW	58	FI.80.4.xxx. ...
		230 V	37,2 kW	97	FI.125.4.xxx. ...
	2500	400 V	54 kW	78	FI.80.4.xxx. ...
		230 V	54 kW	136	FI.160.4.xxx. ...
	3200	400 V	64,8 kW	94	FI.125.4.xxx. ...
		230 V	64,8 kW	163	FI.250.4.xxx. ...

Tab. 4.4.A Earth leakage trips of machines with electrical heating

MODEL G, S					
RECOMMENDED TYPE OF THE EARTH LEAKAGE TRIPS					
Machine roller (cm)	Insertion width (mm)	VOLTAGE	HEATING TYPE	MAX. CURRENT (A)	EARTH LEAKAGE TRIP
35	1400	400/230V	gas, steam	6	FI.20.4.030. ...
	1600				
	2000				
50	1600				
	2000				
	2500				
50 Ironer with front/rear delivery	3200				
	2000	10			
	2500				
3200					

Tab. 4.4.B Earth leakage trips of machines with gas and steam heating

An example of marking of the earth leakage trip, which does not depend on the mains voltage (FI...):



504467A

**⚠ WARNING !**  
**AS THE CONTROL CIRCUITS ARE FED FROM THE SEPARATE TRANSFORMER, THE PROTECTION BY MEANS OF THE EARTH LEAKAGE TRIP IS LIMITED TO POWER ELECTRIC CIRCUITS, I.E. ENGINES, HEATING ELEMENTS, ENGINE CONTACTORS, MAIN SWITCH, ETC.... SEE THE ELECTRICAL DIAGRAM.**

## SUPPLY CABLE AND PROTECTION

Use a cable or cord with copper conductors to connect the machine to the electrical network.

Supply cable cross section depends on the machine's type of heating and total power consumption.

Protection of the cable against a short circuit or over load must be done with fuses or circuit breakers in the laundry room switch board. Recommended cross sections of supply cables and fuses values for their protection or various types of machines are stated in tables 4.4.C, D.

MODEL E						
Machine roller (cm)	Insertion width (mm)	VOLTAGE	HEATING POWER SUPPLY kW	1	2	3
				Phase conductor cross section (mm <sup>2</sup> )	Safety conductor cross section (mm <sup>2</sup> )	Power supply protection (A)
35	1400	380 - 415V	15,9	6	6	32
		208 - 240V		10	10	50
	1600	380 - 415V	24,3	10	10	50
		208 - 240V		16	10	80
	2000	380 - 415V	27,9	10	10	50
		208 - 240V		16	10	80
50 50 Ironer with front/rear delivery	1600	380 - 415V	32,4	16	16	63
		208 - 240V		25	16	100
	2000	380 - 415V	37,2	16	16	63
		208 - 240V		25	16	125
	2500	380 - 415V	54	25	16	100
		208 - 240V		35	25	150
	3200	380 - 415V	64,8	25	16	125
		208 - 240V		35	25	180

Tab. 4.4.C Supply cables of machines with electrical heating

MODEL S, G							
Machine roller (cm)	Insertion width (mm)	VOLTAGE	HEATING TYPE	1	2	3	
				Phase conductor cross section (mm <sup>2</sup> )	Safety conductor cross section (mm <sup>2</sup> )	Power supply protection (A)	
35	1400	380 - 415V	steam, gas	1,5	1,5	6	
	1600						
	2000						
50	1600	208-240V					
	2000						
	2500						
3200							
50 Ironer with front/rear delivery	2000					208-240V	10
	2500						
	3200						

Tab. 4.4.D Supply cables of machines with gas and steam heating

## CABLE PREPARATION

**⚠ WARNING !**  
**THE IRONING MACHINE IS INTENDED TO BE PERMANENTLY CONNECTED TO FIXED WIRING.**

Use a cable or cord with copper conductors. Adapt the conductor ends according to the description in fig. 4.4.C. A green-yellow conductor (protective) must be longer, so that in the event that a cable is pulled out accidentally, the conductor is the last to be disconnected. When using the cable (hard copper conductors), strip the individual cores in such a way to avoid the protrusion of a stripped part from the terminal when the conductor is connected into the device (7-dimension X). When using a cord (stranded copper conductors) the individual cores can be stripped in a similar way as in the case of a cable, or moulded tubes (6) can be used. In this case use tubes with an insulated neck to avoid any contact to a part under current after the conductor connection.

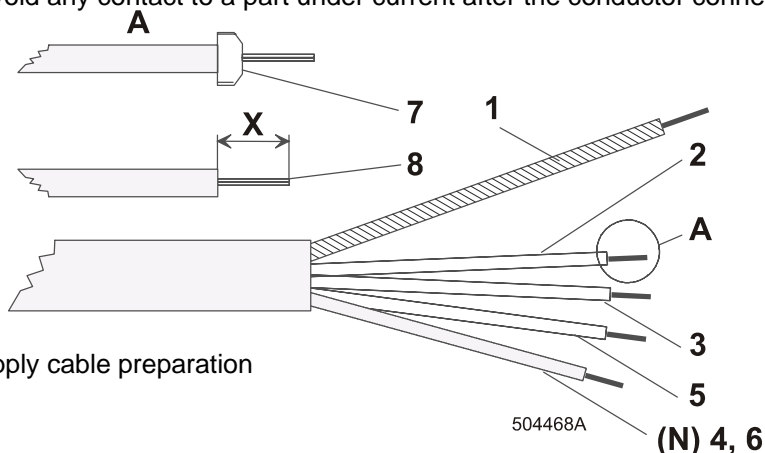


Fig. 4.4.C Supply cable preparation

1. Green-yellow protection conductor
2. Black-phase conductor
3. Brown-phase conductor (3 phase execution)
4. Blue-neutral conductor (single phase execution)
5. Black-phase conductor (3 phase execution)
6. Blue-neutral conductor (3 phase gas heating execution)
7. The neck of the moulded tube must be insulated to avoid any contact to a part under current (conductor) when the main switch is disconnected
8. The stripped length of the conductors must not protrude from the main switch terminal (supply switchboard)

## SUPPLY CABLE ATTACHMENT

The cable can be attached to the machine in two ways:

- from a cable channel (from below)
- from a cable grate (from above)

If the cable is attached from above it is recommended to provide a sag in the cable in front of the entry in the cable bushing (see fig. 4.4.D). In this way any running condensed water into the bushing and/or machine can be avoided.

## MECHANICAL CABLE SECURING

When the cable is laced through the bushing (2), tighten the sealing nut of the bushing. In this way the rubber ring in the bushing is pressed, thus securing the cable mechanically and against the water. Provided that this mechanical sealing is insufficient, use the securing clamp (3).

## CONNECTION POINT

The supply cable is connected to the main switch of the machine (1). The phase terminals are identified by U, V, W. Connect the protection conductor directly to the protection terminal located on the internal side of the left stand of the machine. The terminal is identified by PE.

1. Main switch
2. Cable bushing
3. Securing clamp
4. External protective terminal
5. Internal protective terminal

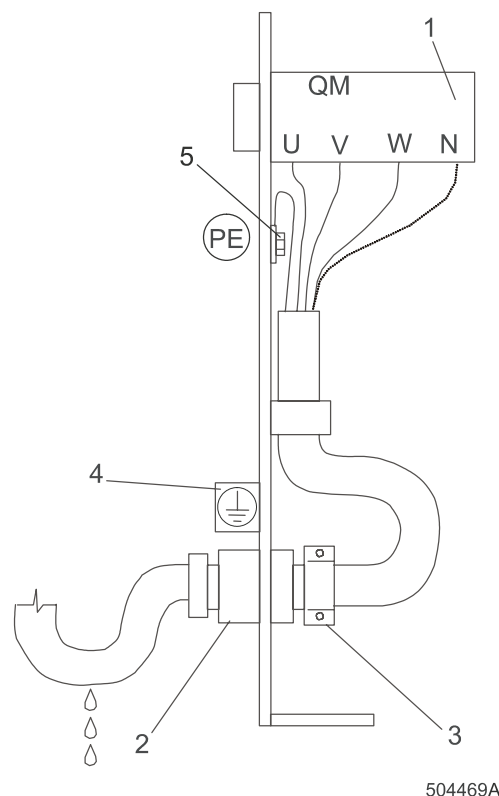


Fig. 4.4.D Main power supply connection

## LAUNDRY ROOM PROTECTIVE MACHINE CONNECTION

For safety reasons it is necessary to connect the machine to the laundry protection system. The external protective terminal of the machine (fig.4.4.E-pos.4,M8) located on the rear part of the left stand (fig.4.4.E-pos.4) serves for this purpose and it is marked with an earthing mark. The protection conductor enabling this connection is not part of the delivery with the machine. The protection conductor cross section must at least correspond to the figures described in tab. 4.4.C,D. However, for protection purposes, with a supply cable cross section below 2,5 mm<sup>2</sup> we recommend to select a larger conductor cross section at least 4 mm<sup>2</sup>. The protective connection and earthing of machines prevents unfavourable effects of static electricity which may adversely affect the machine operation.

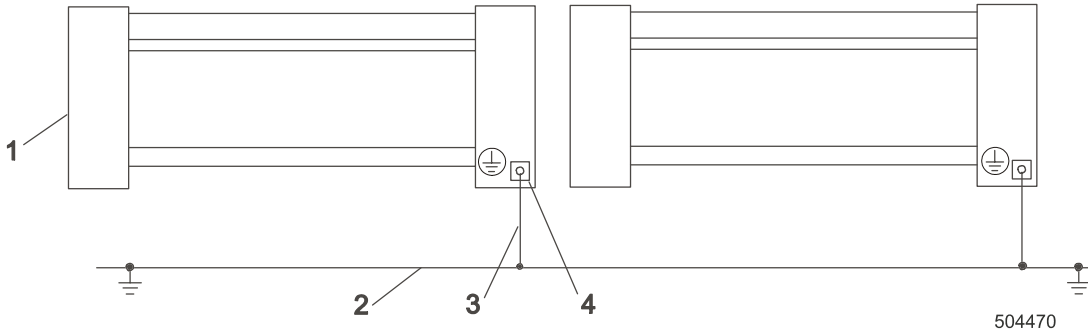


Fig. 4.4.E Protective machine connection

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1. Machine (rear view)                | 3. Protection conductor-machine connection |
| 2. Laundry room protective connection | 4. External protective terminal            |

## 4.5. EXHAUST SYSTEM

1. Standard upper outlet
2. Second upper outlet for machine with insertion width 2500 and 3200 mm

Machine roller (cm)	35	50		50 Ironer with front/rear delivery			
Insertion width (mm)	1400	1600	2500	1600	2500		
	1600					2000	3200
	2000						
DIMENSION „A“ (mm)	119	120	120	120	120		
DIMENSION „B“ (mm)	267,5	276	276	276	276		
DIAMETER „D“ (mm)	150	150	2 x 150	150	2 x 150		

Tab. 4.5.A

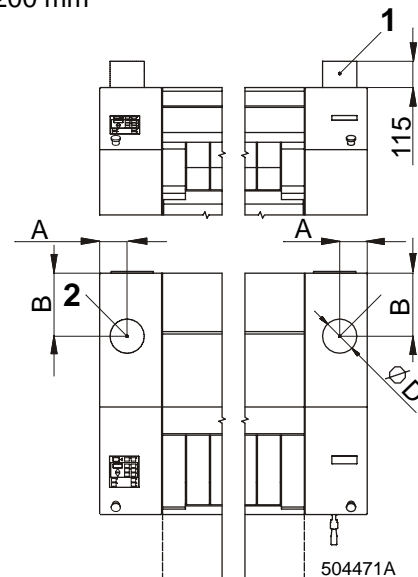


Fig. 4.5.A Exhaust connection

## EXHAUST VENTILATION

The exhaust piping is led out in the upper part of the right stand (and left stand for machines with insertion width 2500 and 3200 mm). The steam outlet must be separately provided in the shortest way outside the building (fig.4.5.B). Piping section must not be smaller than an output of the machine. Maximal piping length is 5 m. There is necessary additional ventilator inside piping in the case of longer piping. Only in necessary case use sharply bent knees 90°. Inner surface of outlet piping has to be smooth. Use galvanized metal-plates for ventilation. Steam escape conduit must be fixed in such a way to be easily dismantled. Exhausting air should not point to wall, ceiling or other part of the building. Aerating areas in the room has to be twice higher than flow of suction ventilator of each ironer.

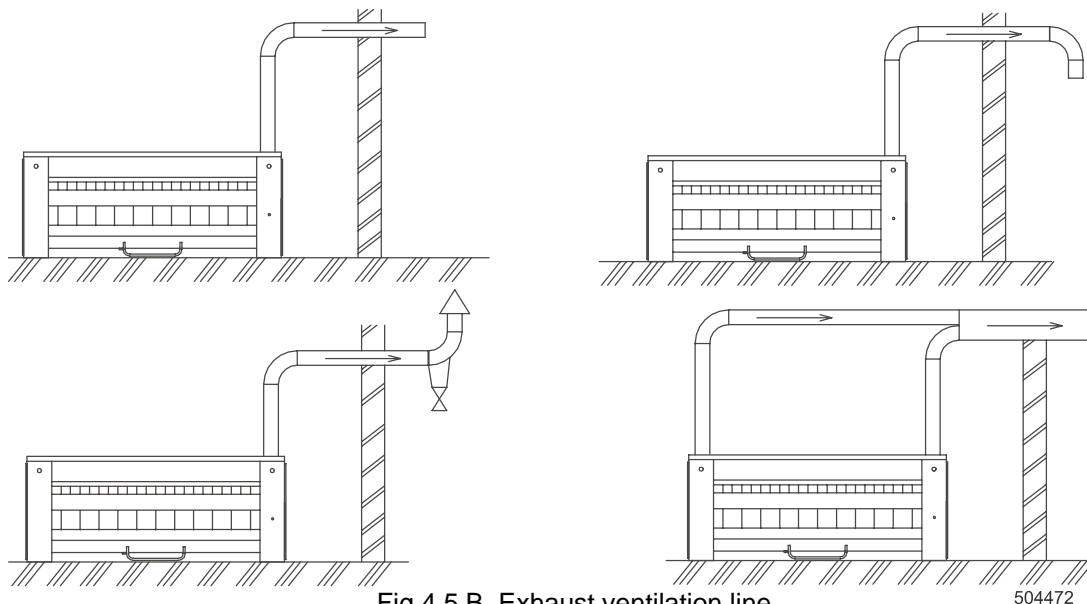


Fig.4.5.B. Exhaust ventilation line

504472

Machine roller (cm)	Insertion width (mm)	A maximum rate of flow without pressure losses (m <sup>3</sup> /h)	Minimal flow rate (m <sup>3</sup> /h)	The total available pressure at closed flow (mm H <sub>2</sub> O)	Approximate air temperature escaping from the machine at working temperature of 160-180°C (°C)
35	1400	990	500	23,8	70 – 90
	1600				
	2000				
50	1600	990	500	23,8	70 – 90
50 Ironer with front/rear delivery	2000	2 x 990	2 x 500	2x 23,8	70 – 90
	2500				
	3200				

Tab. 4.5.B

Provided that several ironers are installed with one common exhaust pipe, this pipe must comply with the same value (preferably the lowest value) of the air resistance of every ironer (Fig.4.5.C).

**⚠ WARNING !**  
**CHECK IF THERE IS NOT ANY PRODUCT LEAKAGE, (GAS) BETWEEN CONNECTION OF OUTLET PIPING TO THE MACHINE AND PIPING ITSELF. IF SO, IT IS NECESSARY TO ELIMINATE SUCH UNTIGHTNESS.**

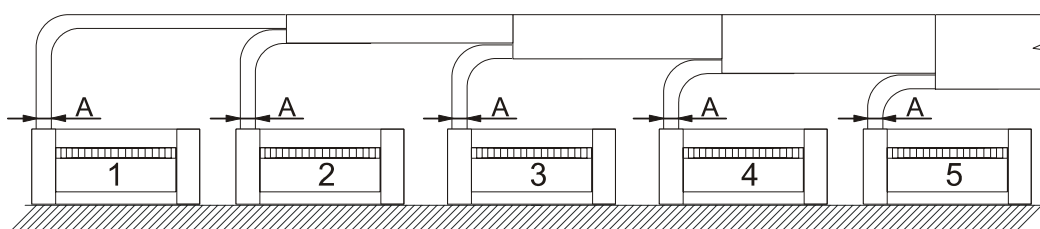


Fig.4.5.C Exhaust ventilation line for range of ironers

504473A

Number of exhaust pipe		1	2	3	4	5
Exhaust pipe outside diameter	inches	6	8,5	10,5	12	13,5
	mm	153	216	265	306	342

Tab. 4.5.C. Exhaust pipe minimal dimensions

Minimal flow rate (m <sup>3</sup> /h)	Minimal flow rate in the spot „A“ (obr. 4.5.C) (m/s)
500	8
2 x 500	

Tab. 4.5.D Minimal flow rate

## 4.6. STEAM CONNECTION FOR STEAM HEATING

The installation of the steam supply can be carried out only by the person with relevant authorization.

The scheme of the steam supply and the exhaust of condense is in fig.4.6.A.

Steam pressure: 0,8 - 1,0 MPa (8 - 10 bars)

**⚠ WARNING !**  
**BY EXCEEDING THE MAX. PRESSURE ONE CAN BE SERIOUSLY WOUNDED OR EVEN KILLED!**

**⚠ WARNING !**  
**BEFORE EVERY STEAM VALVE IT IS NECESSARY TO INSERT THE FILTER WITH PERMEABILITY UP TO 300 MICROMETERS. POSSIBLE DIRT BIGGER THAN 300 MICROMETERS MIGHT DAMAGE THE STEAM VALVE AND CAUSE ITS LEAKAGE.**

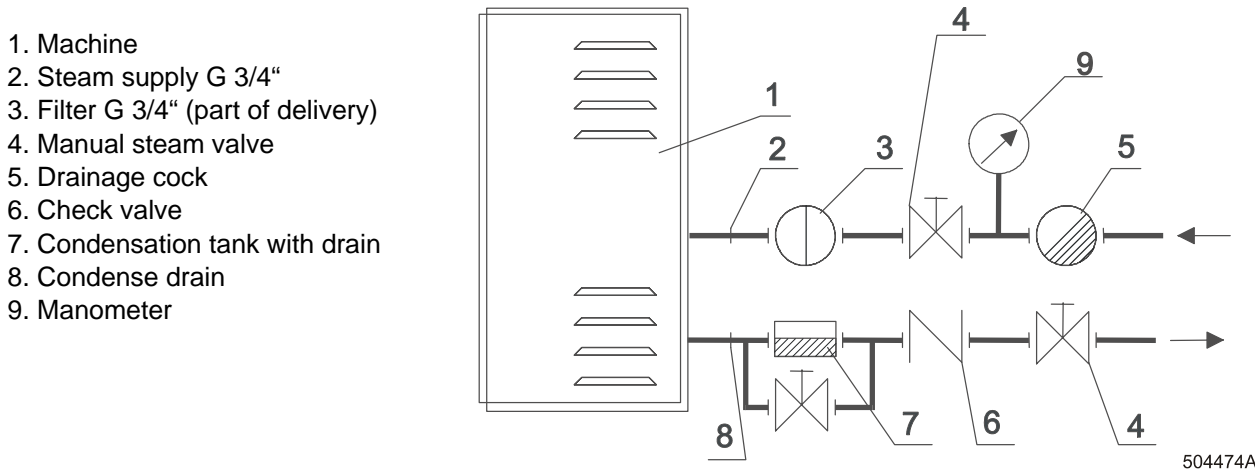


Fig. 4.6.A Components of steam lines

PRESSURE	bar	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
TEMPERATURE	°C	119	133	143	151	158	164	169	174	179	184

Tab. 4.6.A Table of temperatures depending on the steam pressure

For the steam installation for maximum pressure of 10 bar, ensure:

- steam valve with manual closure                      2 pcs
- draining valve    1 pc
- condense tank    1 pc
- overflow (by - pass) valve                              1 pc
- backward valve (flap)                                      1 pc

Sizes and types of steam fittings are designed by designer of the laundry.

Connect the steam installation according to the scheme to back part of the machine to the diameter G3/4" for the input and the diameter G3/4" for the condense output.

- 1. Steam box
- 2. Filter
- 3. Electromagnetic valve
- 4. Inlet steam hose

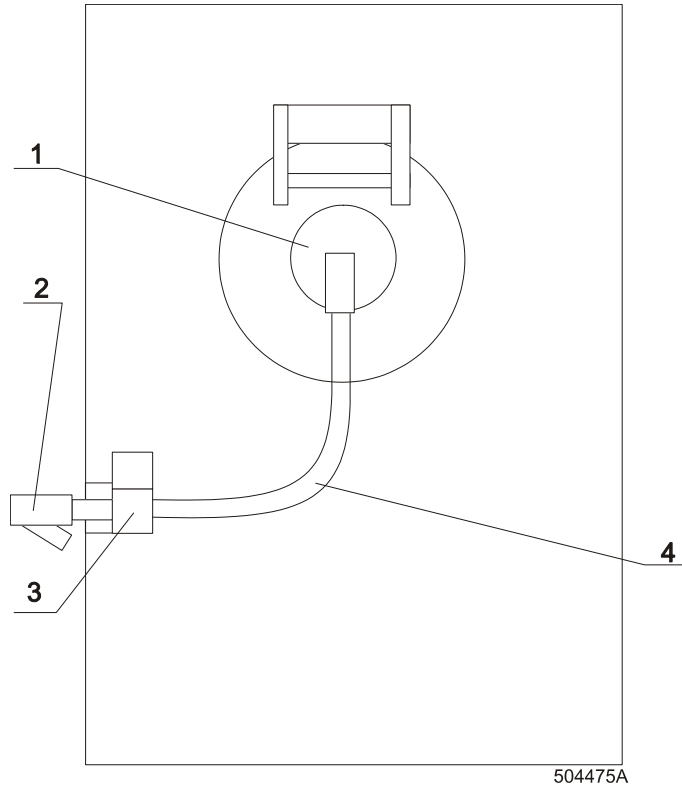


Fig. 4.6.B Scheme of the steam input installation

- 1. Steam box
- 2. Outlet condense hose

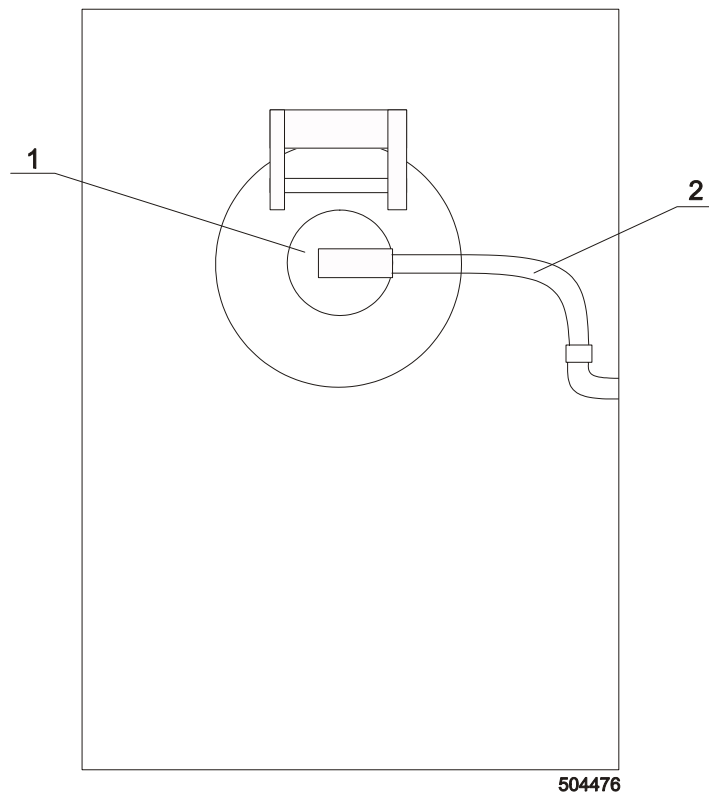


Fig. 4.6.C Scheme of the condensation output installation

## 4.7. GAS CONNECTION FOR GAS HEATING

**⚠ WARNING !**

**IT IS OBLIGATORY, THAT THE GAS INSTALLATION AND ITS LATER REPAIRS MUST BE DONE BY AN AUTHORIZED ORGANIZATION. ALL USED INSTALLATION MATERIAL (PRESSURE REDUCING VALVE, HAND OPERATED VALVE, ETC.) MUST COMPLY WITH THE STANDARDS VALID IN THE COUNTRY WHERE THE MACHINE IS BEING USED.**

These machines are designed to use the type of gas indicated on the production label (see chapter „3.4. Ironing machine with roller 35 cm“, „3.5. Ironing machine with roller 50 cm“, „3.6. Ironing machine with front/rear delivery“). It is not allowed to use other kinds of gas. For each type of machine and corresponding gas corresponding nozzle must be used.

Generally it is not allowed to install gas machines in cellars (basements) as well as in rooms which cannot be ventilated properly. It is necessary to consult it with the gas supplier).

The machine has to be installed in compliance with the appropriate country's standards.

To increase gas appliance safety, it is necessary to install a gas escape detector near the machine. **It is obligatory to place in room an easily accessible and easily visible powder fire extinguisher of least 12-kilograms.**

The installing company must carry out the machine connection to the gas source. Leading for the gas connection is placed on the back side of the left frame of the machine. The dimensions of this connection are mentioned in the machine parameter table (see chapter „3.4. Ironing machine with roller 35 cm“, „3.5. Ironing machine with roller 50 cm“, „3.6. Ironing machine with front/rear delivery“ - machines with gas heating).

**⚠ WARNING !**

**NEVER CHANGE YOURSELF THE USED PRESSURES, TYPE OF NOZZLE, DISTANCE BETWEEN NOZZLE AND MIXING TUBE OR THE TYPE OF GAS . IT COULD CREATE SERIOUS DAMAGES. THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY IN SUCH CASES.**

For ensuring these correct pressures, install an outer pressure reduction valve near each machine, which adapts the pressure in the pipe to an operating pressure. This machine is not provided with this valve.

Install a manual mechanically blocked gas valve on an easily accessible place, so that the guiding length from the valve to the machine connecting is less than 2 m.

Install a pressure gauge between the pressure reduction valve and the manual valve to verify the used gas.

The conduit between the manual valve and the machine must be rigid with sufficient gas flow needed for each machine and must always be provided with leak proof sealing material which is resistant against used gases.

**⚠ WARNING !**

**TO ENSURE GAS EXHAUST AIR OUT, VERIFY THE TURNING DIRECTION OF THE VENTILATOR. DO NOT START THE MACHINE IF THE SUPPLIED GAS OR USED PRESSURE DOES NOT COMPLY WITH THE TECHNICAL DATA ON THE MACHINE LABEL. IT IS NECESSARY TO VERIFY AIR-TIGHTNESS ON ALREADY EXECUTED JOINTS.**



**TAB. 1 - IRONERS - NOZZLES - SETTING-UP - EU**

		IRONERS D (cm) - L (mm)				35-1400		35-1600		35-2000		50-1600		50-2000		50-2500		50-3200					
		J	M	N	P	-	-	R	S	-	-	R	S	-	-	R	S	-	-	R	S		
Parameters																							
Country of destination (State)	Category code					Air of nozzles SET		Air of nozzles SET		Air of nozzles SET		Air of nozzles SET		Air of nozzles SET		Air of nozzles SET		Air of nozzles SET		Air of nozzles SET			
						"d" (mm x 100)	"y" (mm)	(m3/hour)	"d" (mm x 100)	"y" (mm)	(m3/hour)	"d" (mm x 100)	"y" (mm)	(m3/hour)	"d" (mm x 100)	"y" (mm)	(m3/hour)	"d" (mm x 100)	"y" (mm)	(m3/hour)	"d" (mm x 100)	"y" (mm)	(m3/hour)
DENMARK	DK																						
FINLAND	FI																						
SWEDEN	SE																						
GREECE	GR																						
CZECH REPUBLIC	CZ																						
SLOVAKIA	SK																						
SLOVENIA	SI																						
NORWAY	NO																						
ITALY	IT																						
LATVIA	LV																						
LITHUANIA	LT																						
ESTONIA	EE																						
AUSTRIA	AT																						
SWITZERLAND	CH																						
IRELAND	IE																						
SPAIN	ES																						
PORTUGAL	PT																						
GREAT BRITAIN	GB																						
ITALY	IT																						
SWITZERLAND	CH																						
PORTUGAL	PT																						
GREAT BRITAIN	GB																						
GREECE	GR																						
ESTONIA	EE																						
BELGIUM	BE																						
BELGIUM	BE																						
BELGIUM	BE																						
CYPRUS	CY																						
FRANCE	FR																						
FRANCE	FR																						
FRANCE	FR																						
GERMANY	DE																						
GERMANY	DE																						
LUXEMBOURG	LU																						
ICELAND	IS																						
CYPRUS	CY																						
MALTA	MT																						
NORWAY	NO																						
LITHUANIA	LT																						
NETHERLAND	NL																						
HUNGARY	HU																						
POLAND	PL																						

**Data are shown in attachment:  
code 525185**

Tab.4.7.A Instruction - Ironers - Gas - Nozzles



## 4.8. CONVERSION TO ANOTHER GAS

**⚠ WARNING !**

**GAS INSTALLATIONS AND THEIR POSSIBLE REPAIRS MUST BE CARRIED OUT BY AUTHORISED COMPANY. ALL USED INSTALLATION MATERIAL / E.G. REDUCTION VALVE, MANUAL VALVE.. / AND THE EXECUTED GAS INSTALLATION MUST CORRESPOND TO THE VALID REGULATIONS IN THE COUNTRY WHERE THE MACHINE OPERATES.**

**IT IS FORBIDDEN TO CHANGE THE GAS MENTIONED ON THE SERIAL PLATE OF THE MACHINE. ANY OTHER GAS CLASSIFICATIONS, TYPES, GAS PRESSURE OR DIFFERENT GAS COMBINATIONS WHICH ARE NOT MENTIONED IN CHAPTER 4.7., (TAB.4.7.A., TAB.4.7.B.) AND ARE SPECIFIED IN ATTACHMENT 525185 ARE NOT ALLOWED AND THE MANUFACTURER REFUSES ALL THE RESPONSIBILITY IN SUCH CASES.**

In the case of a change in the type of gas and its working pressure within the category of the machine (tab.4.7.A.), it is necessary to change the nozzle („d“) and re-adjust the „primary air“ („x“).

The diagram displaying these parameters is part of tab.4.7.B., and attachment 525185.

After reconstruction to another type of gas within the category of the machine it is necessary to replace the serial plate „Adjusted for“ above the threading of the input of gas into the machine (rear lower part of the left stand).

## 4.9. MACHINE PREPARATION TO OPERATION

1. Before starting the machine, check whether machine installation (supply of media, evacuation of burnt gas, machine layout, sufficiently ventilated rooms etc.) was carried out according to this installation manual and in accordance with the rules specific for the respective country.

Before you put the ironer into operation for the first time, remove the protective paper wrapping from the cylinder ironing surface, degrease it and wipe of until it is dry. Use technical gasoline to degrease the cold roller.

**⚠ WARNING !**

**WHEN WORKING WITH FLAMMABLE PRODUCT, DO NOT USE OPEN FLAME, VENTILATE, DO NOT SMOKE AND DO NOT EAT.**

2. Mount the insertion trough with protection covers and discharge trough, foot pedal and control panel.
  - The insertion and discharge through can be tilted and secured by screws trapped in frame holes.
  - The protection covers are placed in the frame.
3. The roller always turns in the correct direction, which is done by the frequency inverter.

**For version with pedal:** Adjust the turning on of the insertion belt.

**For coin meter version:** Set time(s) for coins and minimal time.

**⚠ WARNING !**

**WHEN PUTTING GAS HEATING INTO OPERATION FOR THE FIRST TIME, WATCH THE WHOLE CYCLE THROUGH FRAME'S OPEN COVER (DOOR) SO AS TO BE SURE OF CORRECT FUNCTION OF ALL CONTROL AND REGULATION PARTS OF GAS INSTALLATION.**

# 5. MAINTENANCE AND ADJUSTMENTS

## 5.1. SAFETY INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE

**⚠ WARNING !**  
**ONLY WELL-TRAINED PERSON CAN EXECUTE MACHINE MAINTENANCE.**  
**BEFORE ANY MANIPULATION WITH THE MACHINE'S MECHANISM, MAKE SURE:**

**⚠ WARNING !**  
**KEEP INSTRUCTIONS MENTIONED BELOW IN CHAPTER 5. MAINTENANCE AND ADJUSTMENT.**

1. the main machine switch is switched off
2. the section switch of electric distributor in laundry is off and mechanically blocked
3. some of the components are not in motion due to delayed action
4. the machine is completely cooled-down
5. there is a sign hung on the machine or electrical box: "DEVICE UNDER REPAIR!" and all other operators or workers are informed about it.

### FOR MACHINES WITH STEAM/GAS HEATING

- the manual gas/steam supply valve is blocked

By following the mentioned directives, very good operation is achieved, the risk of failures is decreased and the machine's durability is extended.

**⚠ WARNING !**  
**IT IS NECESSARY THAT USERS DO NOT CARRY OUT ANY MANIPULATION NOT MENTIONED IN MAINTENANCE PROCESSES, BECAUSE IT IS ONLY IN THE COMPETENCE OF AUTHORIZED TECHNICAL SERVICE.**

**⚠ WARNING !**  
**MINIMALLY TWICE A YEAR IT IS NECESSARY TO CLEAN THE MACHINE PROPERLY AND CLEAR ALL THE TEXTILE DUST AND DIRT. DANGER OF THEIR COMBUSTION!**

### CLEANING THE MACHINE

1. Cleaning the electric components (contactors) placed in the panel of devices, cleaning the frequency inverter(s)
2. Cleaning all openings for air suction into the machine from the room
3. Cleaning the space inside the machine (after removal: upper front covers, upper rear covers, lifting off the filter covers, removal of rear panels, removal of filter sieves), cleaning the filter tub.
4. cleaning the ventilator wheel - removal of ventilator motor is necessary
5. Cleaning the trough of burner – it is necessary for machines with gas heating

## 5.2. ROLLER

To get a high quality of ironing, the ironing roller must be kept clean and glossy which can be achieved by regular treatment of the ironing roller once a month (according to chapter „5.2. Roller“). When the quality of ironing worsens, remove the washing powder and freshening agents deposits from the ironing roller as follows:

### CLEANING THE ROLLER

1. Stop the ironer and disconnect it from power, i.e. the main switch must be switched off (switchboard is free from voltage)

**⚠ WARNING !**  
**MAKE SURE THAT NO ONE TURNS THE MACHINE ON DURING CLEANING**

2. After lifting up the rear upper covers (fig.5.4.A, pos.4.1), remove rear panels (fig.5.4.A, pos.4) and lift off the filter cover (fig.5.4.A, pos.4.2).
3. Lift up the tightening roller of ironing belts to upper technological position (fig.5.4.A, pos.5).
4. Release the ironing belts (fig.5.4.C) and leave them loosely placed on the machine.
5. Cover ironing belts with old cloth to protect them against contamination.

After these steps it is possible to begin the cleaning. Use the very fine abrasive paper (grain size No. 300) to remove washing powder deposits and calcium. Apply the abrasion paper in the direction of the laundry movement.

**⚠ WARNING !**  
**WHEN CLEANING, TURN THE ROLLER MANUALLY BY MEANS OF CRANK. AFTER FINISHING NEVER FORGET TO HITCH UP CRANK OF THE GEAR AND TO PUT IT BACK TO ITS POSITIONS!**

The deposits can also be removed by a thin solution of oxalic acid or warm acetic acid.

**⚠ WARNING !**  
**NEVER FORGET TO RINSE THE SPACE, WHICH WAS CLEANED BY THE SOFT SOLUTION OF ACID WITH WATER, TO AVOID CORROSION.**  
**WHEN WORKING WITH ACID, USE PERSONAL PROTECTIVE TOOLS (GLOVES, GLASSES).**

## 5.3. UNSTICKER

### CHECK OF UNSTICKER FIG. 5.3.A + FIG. 5.4.A

Regularly 1 x in two weeks check the state of unstickers (fig. 5.3.A - pos. 2), which are located under the feeding belts on the machine face side. If the unsticker is polluted with sediments (detergents, paraffin, wax, dust etc.), it is necessary to remove the sediments.

For visual check of unsticker or for non-dismantling maintenance at ironer with front/rear delivery, it is necessary to move the complete unsticker from operating position **A** to service position **B** (fig.5.3.A).

1. Switch off the machine main switch, wait until the machine cools down.
2. Loosen the bolt of unsticker holders (1) in both stands.
3. Dismount arresting bolt (3) in both stands.
4. Loosen the lower bolt M6 in unsticker holder (7) in both stands.
5. Dismount the upper bolt M6 in unsticker holder (7) in both stands.
6. Turn over the unsticker holder (7) to upper position and concurrently lift up slightly the complete unsticker.  
Using one bolt M6 secure the unsticker holder (7) in upper service position. (Applicable for both stands).

Do not use sharp articles for cleaning. Check the thrust to ironing roller. If it is low, there can occur local clearance between the unsticker edge and surface of ironing roller. Consequently, the linen might be stuck. If it is too high, the unsticker edge is worn too much. Generally true is that the thrust should be adjusted as low as possible, without occurrence of local clearance between an edge and roller surface. Thrust is adjusted by changing position of arresting bolt (3) (identically in both stands).

If the unsticker is worn too much, replace it.

### REPLACEMENT OF UNSTICKER FIG. 5.3.A + FIG.5.4.A

1. Switch off the machine main switch, wait until the machine cools down.
2. Dismount the bolt of unstickers holders (1) in both stands.
3. Dismount arresting bolt (3) in both stands.
4. Remove complete unsticker from the machine. (For ironer with front/rear delivery with folder it is necessary first to dismount an upper pipe with guidance stainless boards – it is shown in (fig.5.14.A), which is a part of inclined output conveyor).
5. Mount the repaired or new complete unsticker onto the machine in reverse order.

## 5.4. IRONING BELTS

### TIGHTENING THE IRONING BELTS (FIG.5.4.B)

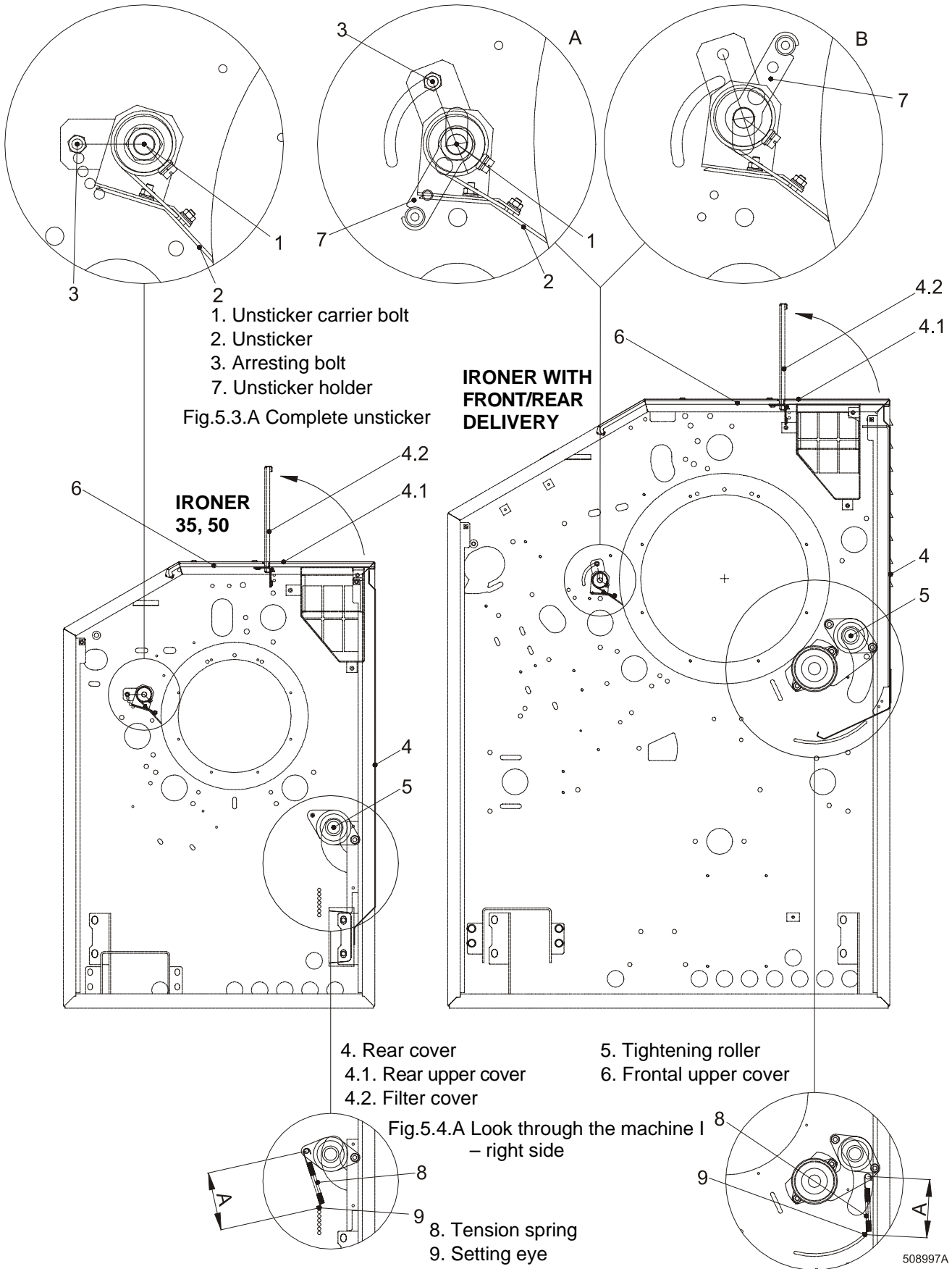
Ironing belts are tightened automatically gravitationally with support of tension spring (pos.8) (one on each side at ironers 35, 50, two on each side at ironer with front/rear delivery. For system of ironing belts tightening - check of spring pretension dimension (pos.8) is executed only 1x/month of operation. Pretension is determined by spacing  $A=140-5$  mm and it is executed by change of position of lower spring eye (pos.9).

### REPLACEMENT OF IRONING BELTS (FIG.5.4.C)

Ironing belts can be replaced individually only if they have been damaged (torn). Otherwise it is always recommended to replace all of the belts at once. In the case of their contamination by washing detergents and dust, wash ironing belts in usual washing detergents. Thus their durability can be increased and you get improved quality of ironing. Their durability is two years of operation at 40 hours/week following all instructions stated in this manual.

1. Turn off the machine with the main switch, make sure and wait until the machine cools down.
2. Remove the rear panel (see chapter „5.2. Cleaning of roller“).
3. Insert the crank and turn the ironing belt (2) so that the belt connectors are accessible.
4. Lift up tightening roller of ironing belts to upper technological position (fig.5.4.A, pos.5).
5. Disconnect an old belt and connect the new belt (1) to the old one using braces.
6. Turn the crank until the new belt is completely rolled onto the rollers.
7. Disconnect the old belt and connect the new belt.
8. Repeat the same for each belts.
9. Put the rear cover back on.

**⚠ WARNING !**  
**NEVER FORGET TO CHECK, IF THE MANUAL HANDLE IS OUT OFF MESHING.**



Obr.5.4.B System of ironing belts tightening

1. New ironing belt
2. Old ironing belt
3. Ironing belt tensioning roller

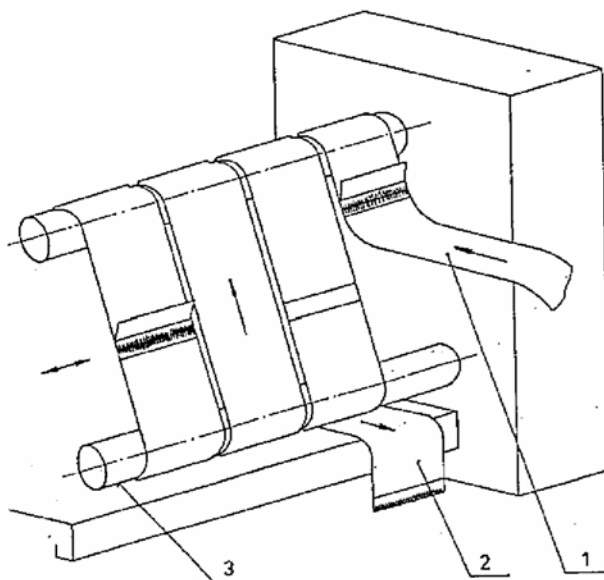


Fig. 5.4.C. Replacement and tightening of belts 504765

## 5.5. FEEDING BELTS / FEEDING TABLE

### ADJUSTMENT OF FEEDING BELTS (FIG. 5.5.B)

- Feeding belts (pos.1) must be tightened by minimal possible pretension, which will not cause their stoppage when feeding the linen
- Feeding belts are pre-tensioned by move of roller of feeding table (pos. 3), which is caused by move of tightening bolt (pos.2)
- Measure „A“ is set in manufacturing plant, it is different for individual machine versions, further adjustment is not needed
- Before tightening the feeding belts, it is necessary to loose the bearing nuts (pos.4), nut of belt cover at ironer with front/rear delivery (pos.5), fastening bolts of input trough at ironers 35, 50 and at ironer with front/rear delivery as well
- Tightening the belts will be executed by the tightening bolt (pos.2)
- Input trough at ironers 35, 50 will be set in such a way, so that distance between the edge of input trough and belts on the roller (pos.3) would be 3 – 5 mm in the lowest spot
- All nuts will be tightened back again

### ADJUSTMENT OF FEEDING BELTS SWITCH (FIG. 5.5.B)

It is delivered together with pedal and system of electromagnetic clutch of the feeding table roller as special accessories

- Required moment of microswitch switching (pos.6) by the leg pedal (pos.7) and then stoppage of feeding belts movement (pos.1) is reached by setting the stop bolt (pos.8)

### FINGER GUARD

Finger guard serves to stop machine in case of incorrect feeding of laundry or possibly if accidental pulling of hand into the gap between the guard and table happen. Back stroke is started with button from the control panel keyboard.

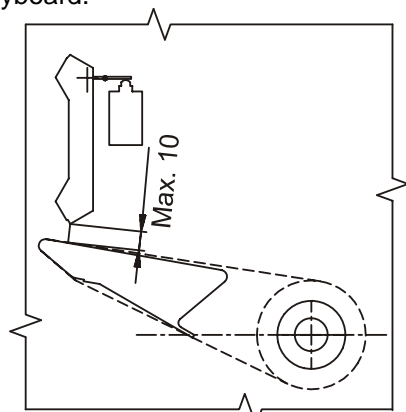


Fig.5.5.A Finger guard 513400

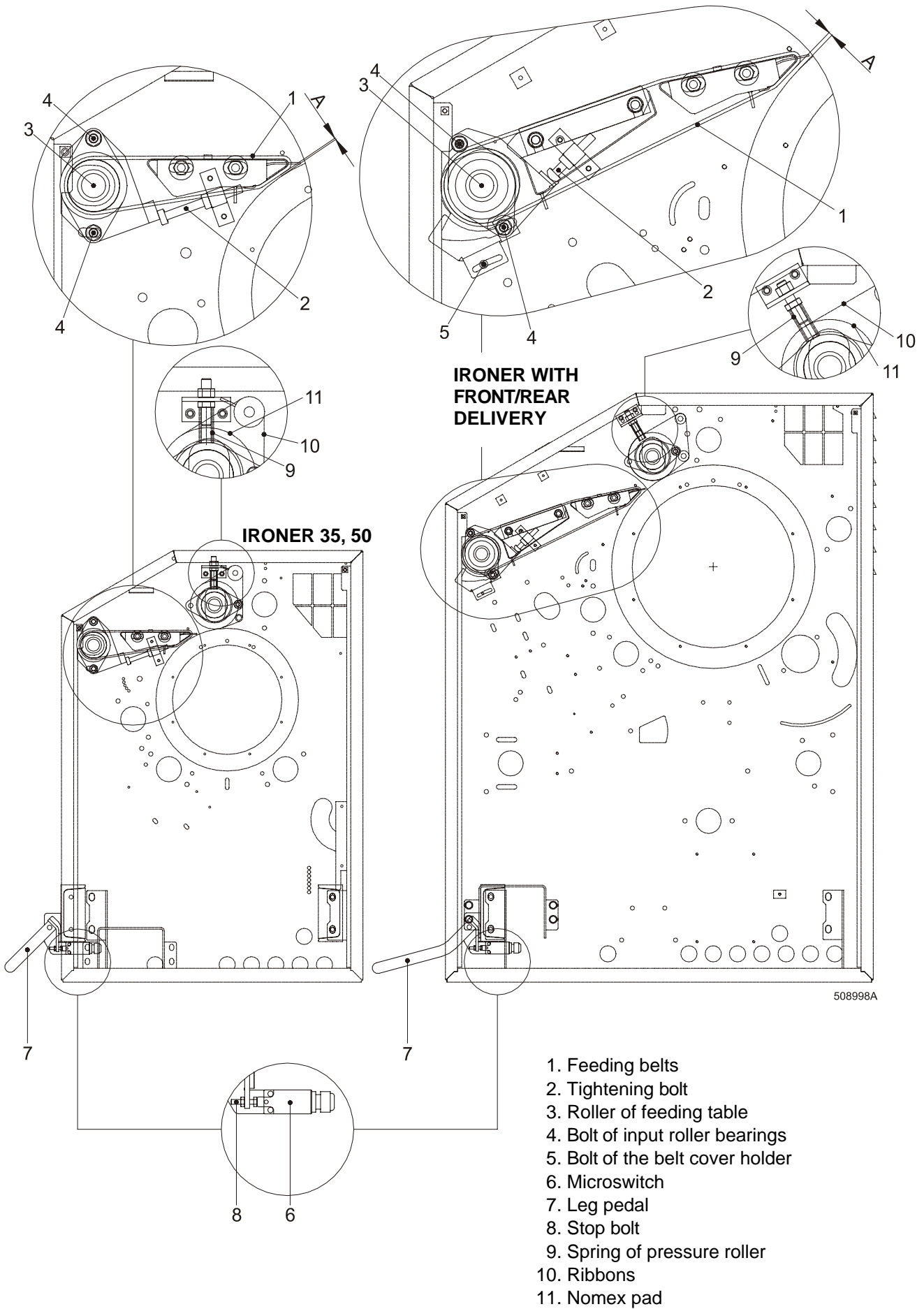


Fig. 5.5.B. Look through the machine II – right side



## 5.6. PRESSURE ROLLER PADDING

**⚠ WARNING !**  
**THE PRESSING ROLL PADDING WILL SETTLE DOWN AFTER SAME TIME OF OPERATION, THEREFORE IT IS NECESSARY TO CHECK IT AFTER EVERY 100 HRS. OF RUNNING, AND IF NECESSARY TIGHTEN IT.**

### REPLACING THE PRESSURE ROLLER PADDING

1. Turn off the machine with the main switch, secure it and wait until the machine cools down.
2. Remove upper frontal cover (fig.5.4.A, pos.6), loosen or disassemble pressure springs (fig.5.5.B, pos.9).
3. Undo or cut the ribbons (fig.5.5.B, pos.10).
4. Remove the bolt with washer which fasten the pad (fig.5.5.B, pos.11) to the pressure roller on both sides.
5. Unwind the padding.
6. Bolt on the new padding on one side of the pressing roll.

**⚠ WARNING !**  
**MORE YELLOW FELT SIDE (NOMEX) HAS TO BE IN TOUCH WITH IRONING ROLL AFTER INSTALLATION.**

7. Wind the padding on to the pressing roll, at the same time tension the padding and force the winded threads together.
8. Screw the padding on the end of the pressing roll and cut of the rest.
9. Put the ribbons back on (fig. 5.5.B, pos.10).
10. Pretension the springs of the pressing roll (fig. 5.5.B, pos.9) so that thrust is the same on both ends of the pressing roll. Test the thrust by ironing some linen.
11. Install the upper frontal cover back.


## 5.7. RIBBONS

The ribbons serve to remove the linen from the pressing roller. Missing ribbons should be replaced. Check the ribbons regularly once a week.

1. Wait until the machine cools down and turn off the machine by the main switch and secure it.
2. Dismantle the upper frontal cover (fig.5.4.A, pos.6).
3. Put the new ribbons back (fig.5.5.B, pos.10).
4. Put the upper frontal cover back.

## 5.8. BEARING HOUSES

### LUBRICATION (FIG. 5.11.A)

All marked bearing houses „“ must be lubricated twice a year using the lubricating gun. It is recommended to use grease containing lithium for operation in high temperatures, drop point min. 190°C. Manufacturer recommends grease UNIREX S2 (NLGI 2 KE 2S-50), fy ESSO. Other bearings which are not marked need not be maintained.

## 5.9. CHAIN GEARS

### TENSION OF CHAINS (FIG.5.11.A)

Keep chains of roller drive (pos.1, or possibly pos. 1.2) and chains of feeding belts drive (pos.4) in the right machine stand slightly tight. Sliding tension pulley (pos. 2), which is pre-tensioned by tightening bolt (pos. 3) serves for tensioning. After loosening the bolts of sliding pulley (pos.2), tension the chain (pos.1, or possibly pos. 1.2) towards **F1**. At the same time with the tightening of the chain (pos.1, or possibly pos.1.2) tighten the drive chain in the feeding belts (pos.4) in the direction **F2** by pushing the bolt (pos.12.1). After sufficient tension of both chains (pos.1, or pos. 1.2) and (pos.4), tighten the bolts of tension pulley (pos.2).

### FINAL TENSION OF MAIN CHAIN AFTER TENSIONING THE BELTS OF INCLINED OUTPUT CONVEYER (VALID FOR IRONER WITH FRONT/REAR DELIVERY WITH FOLDER), (FIG.5.11.A).

After tensioning the belts of inclined output conveyer (pos.13) (direction **Fa**) (see chapter 5.14), position of conveyer chain wheel is changed and loosening of the main chain occurs (pos.1, or pos. 1.2). This loosening is necessary to compensate by secondary tension of chain using the conversion pulley (pos.11) tensioned in direction **F3** by pushing bolt (pos. 12.2). After final tensioning of the main chain (pos.1, or pos. 1.2), the part of chain must remain between the pulleys (pos. 13 and pos. 11) in roughly horizontal position. Unless this is done by tensioning the pulley (pos.11), it is necessary to execute complete adjustment using the tension pulley (pos.2) after setting up the correct position of pulley (pos.11).

**Note.:** Position of conversion pulley (pos.11) at ironers with front/rear delivery without folder does not change. Grease the chains and teeth of chain wheels approx. 1x week. (Manufacturer recommends high load lubricating liquid with content of Molybdenum).

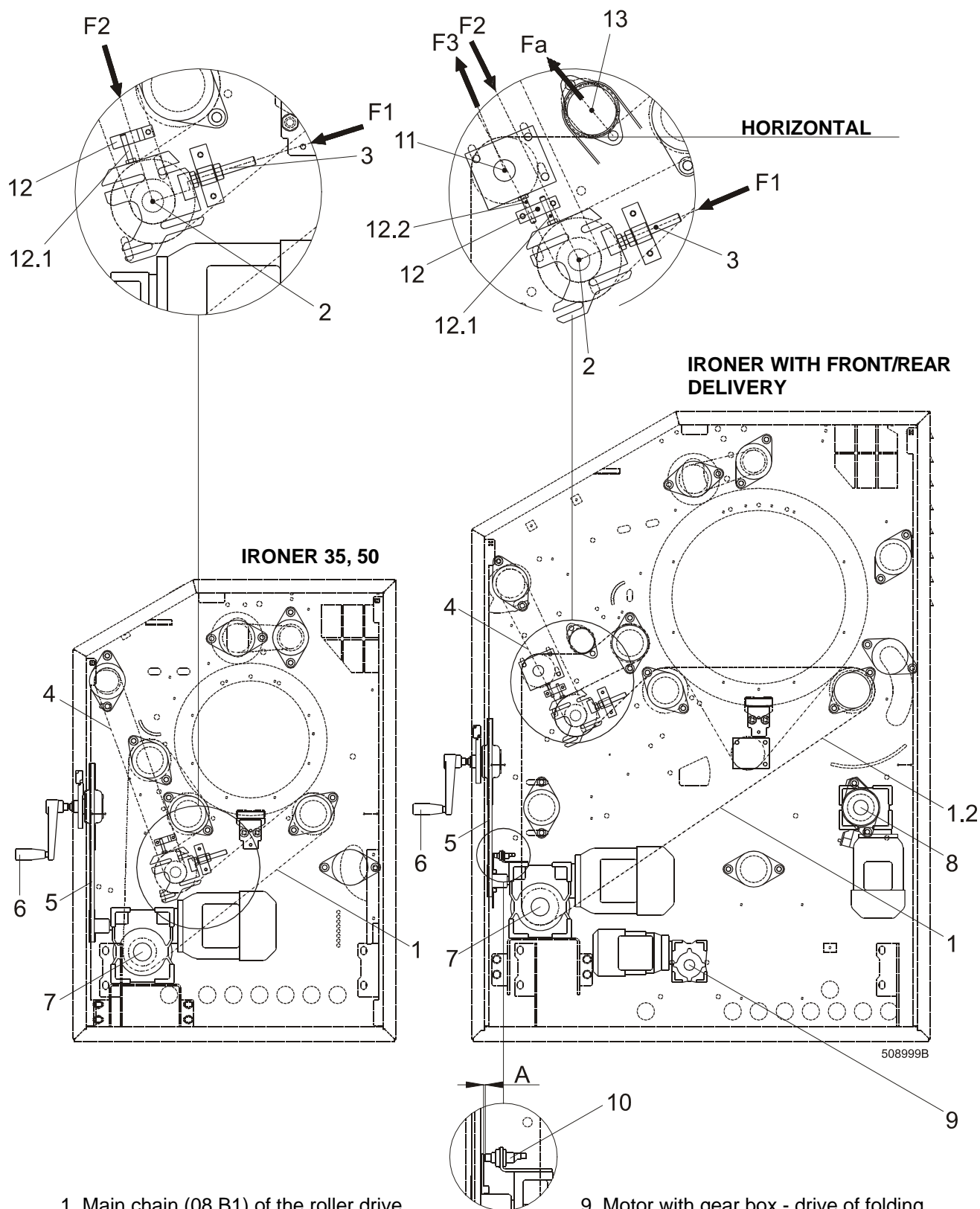
## **5.10. MANUAL DRIVE GEAR**

### **TENSION (FIG.5.11.A)**

Chain of manual drive (pos.5) is pretensioned by sliding pulley, which is a part of manual handle system (pos.6). The chain is tensioned by minimal power which ensures transfer of move from the main motor (pos.7) to the crank belt pulley.

### **5.11. GEAR BOXES (FIG.5.11.A)**

Gear boxes of the motor do not require any maintenance for the whole lifetime.



- 1. Main chain (08 B1) of the roller drive
- 1.2 Main chain for version „E“
- 2. Sliding tension pulley
- 3. Tightening bolt
- 4. Chain of feeding belts drive (06 B1)
- 5. Chain of manual drive
- 6. Manual emergency handle
- 7. Main motor with gear box
- 8. Motor with gear box - drive of reverse table (only for ironer with front/rear delivery)

- 9. Motor with gear box - drive of folding balancer, (only for ironer with front/rear delivery with folder)
- 10. Inductive sensor of turns
- 11. Conversion tension pulley
- 12. Bracket of pushing bolts
- 12.1. Pushing bolt of pulley 2
- 12.2. Pushing bolt of pulley 11
- 13. Output conveyor

Fig. 5.11.A. Look through the machine III - right side

## 5.12. FILTERS

**⚠ WARNING !**  
**BEFORE YOU START CLEANING THE FILTERS, WAIT UNTIL THE MACHINE IS COOLED DOWN AND SWITCH OFF THE MACHINE MAIN SWITCH.**

### CLEANING EXHAUST FILTERS

Check regularly once a day filter contamination caused by textile dust. It is necessary to remove dust from the filter to avoid decreased efficiency of ventilation. The filter sieve is accessible from the side or rear part of the machine, after the filter covers have been lifted off (fig.5.4.A, pos.4.2). After you lift off the cover, hold the filter sieve handle and take it out. Put it back after cleaning and insert it into the filter tub up to its end. Then close the filter cover.

**⚠ WARNING !**  
**IF THE FILTER COVER IS NOT POSSIBLE TO OPEN, THEN THE FILTER SIEVE IS PROBABLY NOT IN ITS EXTREME POSITION. THE MACHINE MUST NOT BE OPERATED, BECAUSE EFFECTIVENESS OF SUCTION WOULD DECREASE INTOLERABLY.**

### CLEANING THE FILTER OF PRIMAR AIR BURNER

Check regularly once a week filter contamination caused by textile dust. It is necessary to remove dust from the filter to avoid decreased efficiency of burning. The filter (tab.4.7.B., pos.4 and attachment 525185) is placed in the left stand on gas piping. You can remove the filter after loosening the clamp (6) and opening the top cover (5). Clean the filter screen. If the filter is badly contaminated, it is better to install a new filter.

**⚠ WARNING !**  
**NEVER CHANGE THE USED TYPE OF NOZZLE, DISTANCE BETWEEN NOZZLE AND MIXING TUBE. IT COULD CREATE SERIOUS DAMAGES. THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY IN SUCH CASES.**

### CLEANING THE STEAM FILTER

It is necessary to clean the steam filter screen once every 1-3 months depending on the amount of dirt present, on machines with steam heating. The interval between cleanings depends on the amount of solid particles in the steam.

1. Filter body
2. Filter screen
3. Gasket
4. Plug

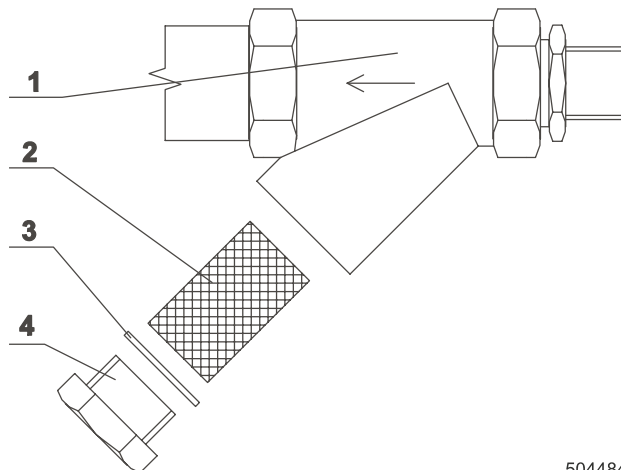


Fig. 5.12.A Screen of steam filter

504484

**⚠ WARNING !**  
**1. STOP THE STEAM SUPPLY AND WAIT UNTIL THE FILTER COOLS DOWN!**

2. Unscrew the filter plug (fig.5.12.A, pos.4) and remove the filter screen (2).
3. Clean the filter screen under water (compressed air can also be used).
4. Insert the filter screen (2) into the filter body (1) and tighten the plug (4).

If in the operation of the machine with steam heating, the machine is not disconnected for a longer period than one month, the components of the steam route do not require any maintenance or inspection with the exception of the steam filter (see above).

Otherwise, in the case of re-commissioning of machine, it is necessary to inspect the components of the steam route (see chapter 4.6.).

## 5.13. INDUCTIVE SENSOR OF TURNS

Fig. 5.11.A - pos.10, only the ironer with front/rear delivery with folder.  
Value A (the sensor face distance from the sensor disc) = 2÷3 mm.

## 5.14. OUTPUT SYSTEM

### FINAL TENSION OF BELTS OF OUTPUT CONVEYER

**(APPLICABLE FOR IRONER WITH FRONT/REAR DELIVERY WITH FOLDER, FIG. 5.14.A).**

Check of belts tension (pos. 1.1) of inclined output conveyer (pos.1) may be execute only when the machine is switched off and the input trough is uncovered. Check of belt tension must be executed 1x per two weeks and it is executed minimally on two belts located approx. in the first and second third of the machine width. The belt tight correctly is the one, when by action of the force approx. 10N in the spot **Fb** , there occurs flexibility approx. 10 mm.

Tensioning is executed by slight lift of roller (pos. 1.2) using tightening bolts (pos. 1.3) after loosening anchor bolts (pos. 1.9) located on inner sides of stands. For feeding width 250 and 320 it is executed also in the middle of output conveyer using the tightening bolt (pos. 1.4) after loosening the anchor bolt (pos. 1.8) of the central tightening bearing (pos. 1.5).

After tensioning the belts and after the check, tighten the anchor bolts (pos. 1.9 and pos. 1.8). Tight the anchor bolt (pos. 1.8) slightly to enable light pendulous motion of steady (pos. 1.5) in case of small „excentric running“ of roller (pos. 1.2).

### OPTICAL SENSOR (POS. 1.6)

**(APPLICABLE FOR IRONER WITH FRONT/REAR DELIVERY WITH FOLDER, FIG.5.14.A).**

Maintenance of optical sensor consists in cleaning (wiping) the dust and sediments in the spot of the light source, (pos. A). It must be executed minimally 1x per two weeks or more often, according to working conditions and type of linen.

Note: When ironing dark, let us say black linen the linen may not be folded properly.

### ANTISTATIC ELECTRODE (POS. 1.7)

**(APPLICABLE FOR IRONER WITH FRONT/REAR DELIVERY WITH FOLDER, FIG.5.14.A).**

Maintenance of antistatic electrode consists in cleaning (vacuum cleaning) the dust and sediments in the spot of points (pos. B). It must be executed minimally 1x per two weeks or more often, according to working conditions and type of linen.

### REVERSE CONVEYER – FOLDING TABLE (POS. 4, 5, 6)

**(APPLICABLE FOR IRONER WITH FRONT/REAR DELIVERY, FIG.5.14.A).**

**Tensioning** of belts of folding table (pos.4) is executed by the balanced motion of bearing bodies of folding table front roller, after loosening the bolts (pos.6). Tension the belts of folding table (pos. 4) by tightening bolts (pos.5) in both stands of machine, and tighten the bolts (pos.6).

**For replacement** of belts of folding table (pos.4) loosen the bolts (pos.6), loosen the tightening bolts (pos. 5) sufficiently and disconnect the belts (pos.4) by pulling the nylon connecting element out of metal connectors. Replace the belts by new ones and connect them. Tighten the belts adequately using the tightening bolts (pos.5) equally on both machine sides, tighten the bolts (pos.6).

**EXCESSIVE TENSION OF BELTS CAUSES OVERLOAD OF REVERSE TABLE DRIVE. SLIGHT SAG OF THE BELTS LOWER PART DOES NOT OBSTRUCT THE FUNCTION. BUT THE BELTS MUST ALWAYS REMAIN BETWEEN THE GUIDES WHICH ARE LOCATED AT THE ROLLERS OF THE REVERSE CONVEYER.**

### LOWER IRONING ROLLER – BALANCER (POS. 3)

**(APPLICABLE FOR IRONER WITH FRONT/REAR DELIVERY WITH FOLDER, FIG.5.14.A).**

Lower ironing rollers are driven by motor with gear-box (fig.5.11.A – pos.9). The whole kinematic system is adjusted at the manufacturer and does not require any regular maintenance. Just in case of possible replacement of terminal microswitches controlled by pilot cam, they must be located on the microswitch board strictly in the same position as before replacement.

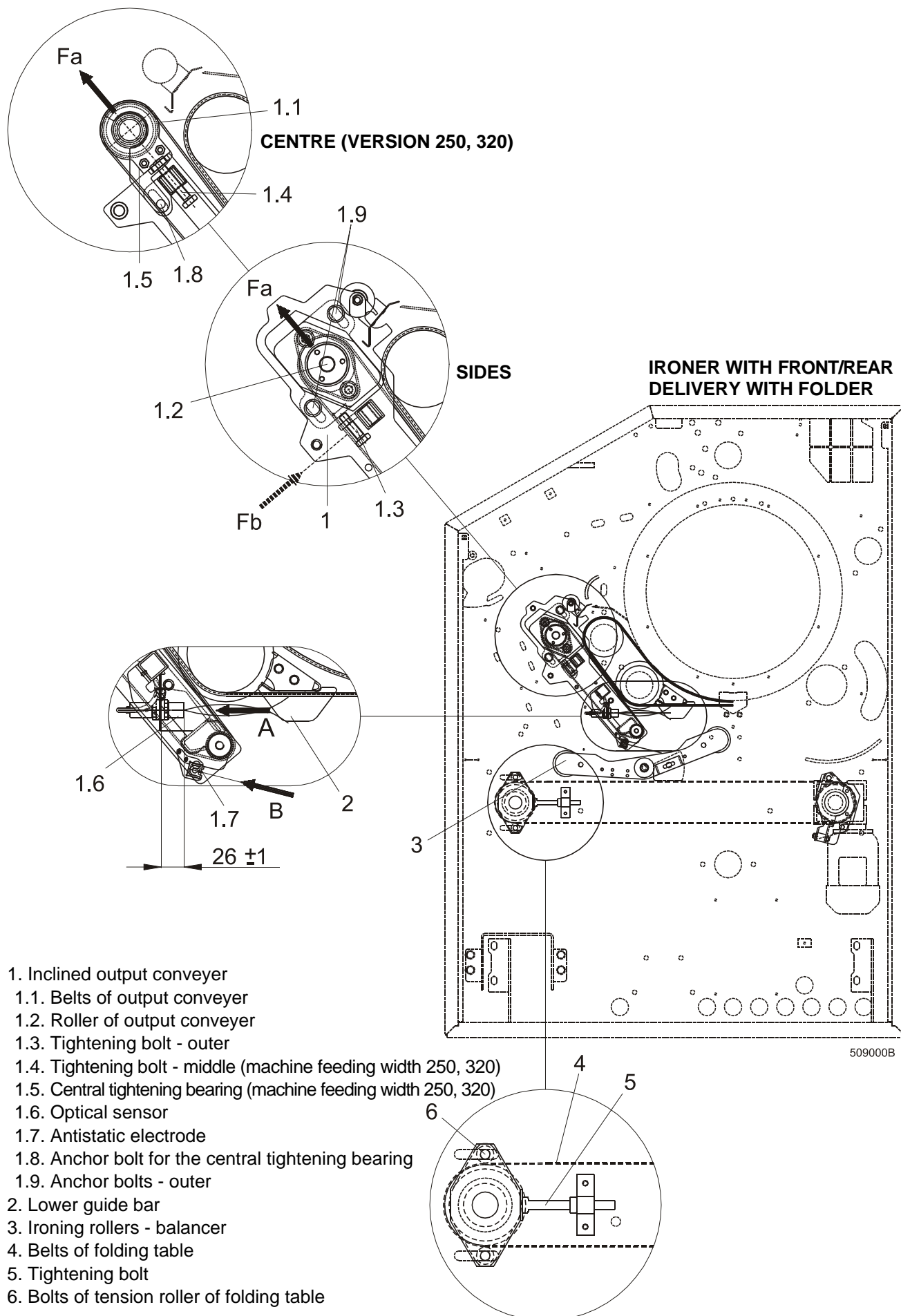


Fig. 5.14.A Look through the machine IV – right side

## 5.15. ELECTRIC INSTALLATION AND REPAIR

- Any repairs of electric installation must be done by a qualified serviceman.
- To find out any failures, use electric installation documentation which is a part of the operating instructions.
- After any repair take care to connect all connections in compliance with previous conditions. It is important to re-connect all protection conductors provided they were disconnected during repair.
- After any exchange of electric devices, make sure that they have correct identification according to a functional scheme.
- After any repair test all of the safety elements and their setting (terminal switches, safety thermostat, etc.).
- The ironer must be always earthed. During the installation, pay attention to a correct earthing to avoid the occurrence of antistatic charges which may adversely affect a proper function of the ironer and ironing quality.
- Check condition and tightening of screw clamps of the main switch and contactors, at version with electric heating also fuse disconnectors and heating bodies. Perform this check after the machine installation and then every 1000 operation hours or after six months.

## 5.16. FUSES

### FUSES VALUES

MODEL E								
Identification	Intended for:	Machine roller (cm)						
		Insertion width (mm)						
		35 1400	35 1600	35 2000	50 1600	50 2000	50 2500	50 3200
FU1	Ventilator 3ph.	6 A	6 A	6 A	6 A	6 A	6 A	6 A
FU2	Control circuits	2 A	2 A	2 A	2 A	2 A	2 A	2 A
FU3	Heating elements 380V	32 A	40 A	50 A	63 A	63 A	50 A	63 A
	Heating elements 220V	32 A	50 A	63 A	50 A	63 A	40 A	50 A
FU4, FU5	Transformer primer	2,5 A	2,5 A	2,5 A	2,5 A	2,5 A	2,5 A	2,5 A
FU6, FU9 FU11, FU12	Frequency control	10 A	10 A	10 A	10 A	10 A	10 A	10 A
FU7	Clutch	1 A	1 A	1 A	1 A	1 A	1 A	1 A
FU8	Heating elements 380V	-	-	-	-	-	50 A	63 A
	Heating elements 220V	25 A	25 A	32 A	50 A	63 A	40 A	50 A
FU13, FU14	Heating elements 230V	-	-	-	-	-	40 A	50 A

Tab. 5.16.A Machines with electrical heating

MODEL S								
Identification	Intended for:	Machine roller (cm)						
		Insertion width (mm)						
		35 1400	35 1600	35 2000	50 1600	50 2000	50 2500	50 3200
FU1	Ventilator	6 A	6 A	6 A	6 A	6 A	6 A	6 A
FU2	Control circuits	2 A	2 A	2 A	2 A	2 A	2 A	2 A
FU4, FU5	Transformer primer	2,5 A	2,5 A	2,5 A	2,5 A	2,5 A	2,5 A	2,5 A
FU6, FU9 FU11, FU12	Frequency control	10 A	10 A	10 A	10 A	10 A	10 A	10 A
FU7	Clutch	1 A	1 A	1 A	1 A	1 A	1 A	1 A

Tab. 5.16.B Machines with steam heating

MODEL G								
Identification	Intended for:	Machine roller (cm)						
		Insertion width (mm)						
		35 1400	35 1600	35 2000	50 1600	50 2000	50 2500	50 3200
FU1	Ventilator	6 A	6 A	6 A	6 A	6 A	6 A	6 A
FU2	Control circuits	2 A	2 A	2 A	2 A	2 A	2 A	2 A
FU4, FU5	Transformer primer	4 A	4 A	4 A	4 A	4 A	4 A	4 A
FU6, FU9 FU11, FU12	Frequency control	10 A	10 A	10 A	10 A	10 A	10 A	10 A
FU7	Clutch	1 A	1 A	1 A	1 A	1 A	1 A	1 A
FU10	Burner ignition unite	4 A	4 A	4 A	4 A	4 A	4 A	4 A

Tab. 5.16.C Machines with gas heating

## 5.17. SAFETY THERMOSTAT

The safety thermostat (pos.2) together with programmer switch (pos.1) is on the thermostat board in the left stand of the machine. The safety thermostat is set by the manufacturer to the maximum roller temperature of 210°C.

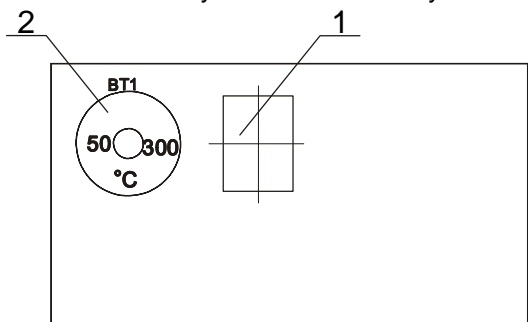


Fig. 5.17.A. Thermostat board

504489A

## 5.18. FREQUENCY INVERTER

Parameters of inverter(s) are pre-set by manufacturer of the machine.

## 5.19. GAS INSTALLATION MAINTENANCE

### CHECKING THE GAS INSTALLATION FOR LEAKS

The test for finding out about gas leaks is done in the following manner:

1. Coat all the gas pipe connections with a water solution that has a high concentration of soap mixed in.
2. Turn on the machine. If bubbles appear, it means that gas is escaping.
3. A qualified serviceman will remove all of the discovered leaks.

**⚠ WARNING !**  
**WHEN FIRST BRINGING THE GAS HEATING INTO OPERATION, WATCH THE WHOLE CYCLE THROUGH THE OPEN DOOR IN THE STAND, SO YOU CAN BE SURE OF THE PROPER FUNCTION OF ALL CONTROLLING AND REGULATING UNITS OF THE GAS REGULATION SYSTEM.**

## 5.20. UNDERPRESSURE SWITCH - GAS HEATING

### CHECKING (ADJUSTMENT) OF UNDERPRESSURE MACHINE SWITCHES WITH GAS HEATING

If it is necessary (after damage or failure) to equip the machine with a new under-pressure switch (one or two), it is necessary to adjust them in accordance with the data contained in tab.5.20.

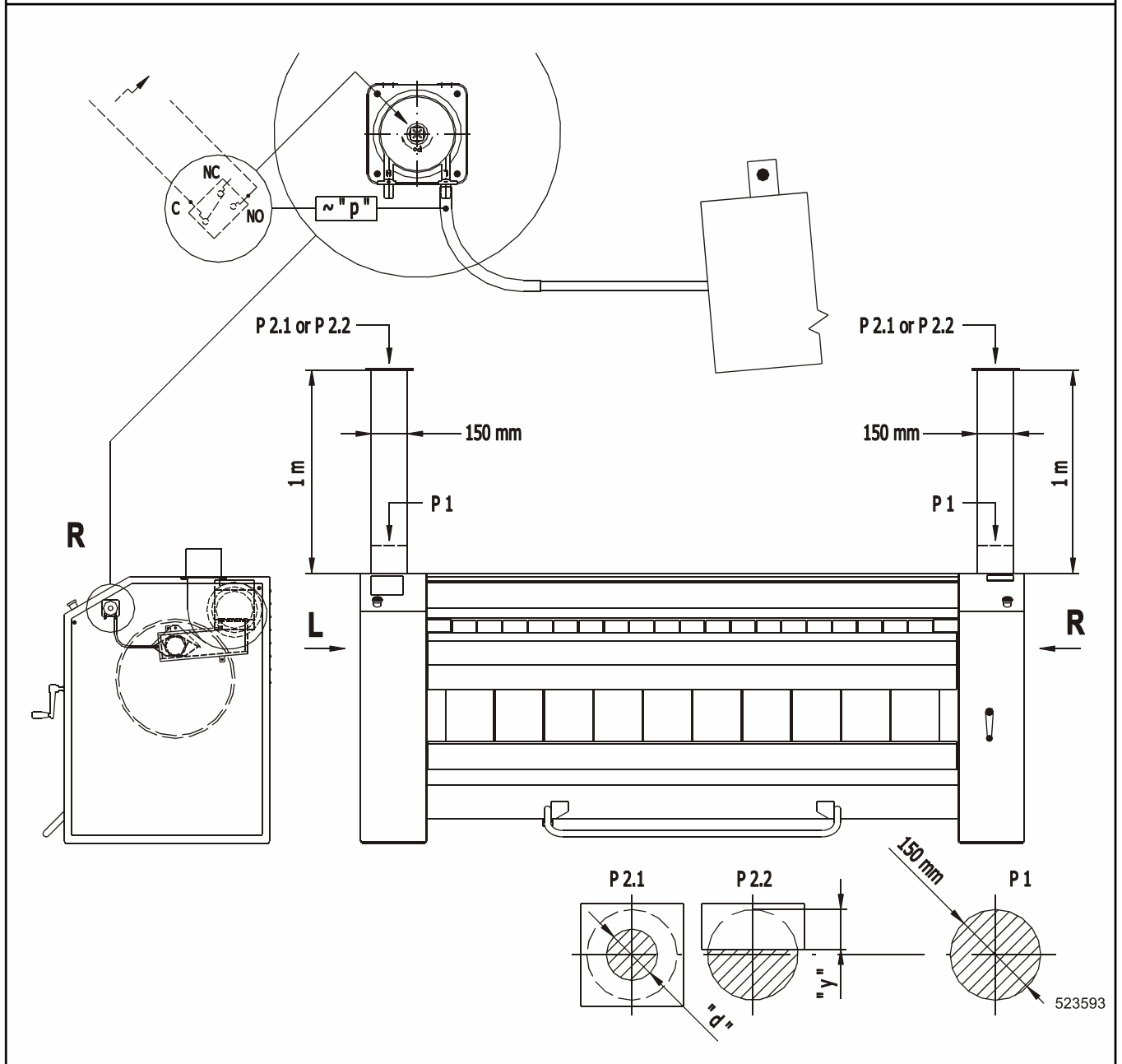
In the case that there was no failure or damage to the underpressure switches, it is not necessary to adjust them.



**TAB. 1 - IRONERS - UNDERPRESSURE SWITCH - SETTING-UP**

IRONERS D (cm) - L (mm)		35-1400	35-1600	35-2000	50-1600	50-2000	50-2500	50-3200
Parameters	Side of machine	switch OFF (NC)	switch OFF (NC)	switch OFF (NC)	switch OFF (NC)	switch OFF (NC)	switch OFF (NC)	switch OFF (NC)
		"d" (mm)	"d" (mm)	"d" (mm)	"d" (mm)	"d" (mm)	"d" (mm)	"d" (mm)
		"y" (mm)	"y" (mm)	"y" (mm)	"y" (mm)	"y" (mm)	"y" (mm)	"y" (mm)
		"p" (mm H <sub>2</sub> O)	"p" (mm H <sub>2</sub> O)	"p" (mm H <sub>2</sub> O)	"p" (mm H <sub>2</sub> O)	"p" (mm H <sub>2</sub> O)	"p" (mm H <sub>2</sub> O)	"p" (mm H <sub>2</sub> O)
		"p" (mbar)	"p" (mbar)	"p" (mbar)	"p" (mbar)	"p" (mbar)	"p" (mbar)	"p" (mbar)
		"p" (Pa)	"p" (Pa)	"p" (Pa)	"p" (Pa)	"p" (Pa)	"p" (Pa)	"p" (Pa)
	<b>"R"</b>	76,5	77,0	76,5	76,5	76,5	76,5	85,0
		77,0	77,0	77,0	77,0	77,0	77,0	66,0
		-4,0 <	-4,0 <	-4,0 <	-4,0 <	-8,0 <	-0,784 <	-6,2 <
		-0,392 <	-0,392 <	-0,392 <	-0,392 <	-0,784 <	-0,608 <	-0,706 <
		-39,20 <	-39,20 <	-39,20 <	-39,20 <	-78,40 <	-60,80 <	-70,6 <
	<b>"L"</b>	-	-	-	-	-	-	85,0
		-	-	-	-	-	-	66,0
		-	-	-	-	-	-	-8,5 <
		-	-	-	-	-	-	-0,833 <
		-	-	-	-	-	-	-1,548 <
		-	-	-	-	-	-	-83,30 <
		-	-	-	-	-	-	-154,84 <

**TAB. 2 - IRONERS - UNDERPRESSURE SWITCH - DESIGN**



Tab.5.20 Instruction - Ironers - Gas - Underpressure switch

523591

## 5.21. LAUNDRY ROOM EARTH LEAKAGE TRIP

### TESTING THE EARTH LEAKAGE TRIP

If the earth leakage trip is installed before the power cable supply, it is necessary to regularly check its function. The earth leakage trip is a very sensitive device which contributes to the improved safety of the machine and it requires a regular inspection.

**⚠ WARNING !**  
**A QUALIFIED SERVICEMAN SHALL CHECK THE EARTH LEAKAGE TRIP AND ITS FUNCTIONING AT LEAST ONCE IN THREE MONTHS. THE TEST IS CARRIED OUT UNDER VOLTAGE BY PRESSING A TEST PUSH BUTTON ON THE EARTH LEAKAGE TRIP. THE EARTH LEAKAGE TRIP MUST SWITCH OFF!**

## 5.22. PUTTING ROLLER OUT OF SERVICE

Provided that the ironer will not be used for a longer time (longer than 5 working shifts), it is necessary to do treatment of the roller. Apply „CLEANCOAT“ wax recommended by manufacturer on the roller when it is still hot (80°C). Use a cloth for cleaning only (i.e. old cloth or „WAX CLOTH“), fold it and put a wax into its fold. Then insert it several times into the ironer.

**⚠ WARNING !**  
**DON'T FORGET TO CLEAN THE ROLLER (REMOVE A WAX) BEFORE THE FIRST USING AFTER THE MACHINE HAS BEEN PUT OUT SERVICE (INSERT A PIECE OF LINEN WHICH IS MEANT FOR CLEANING ONLY, SEVERAL TIMES).**

## 6. TROUBLE SHOOTING

### 6.1. INSUFFICIENT IRONING

If the linen coming out of the machine is wet, check the roller temperature. If it is correct, then it can be caused by:

- **HIGH LINEN MOISTURE**

The linen is insufficiently spun. In this case, pre dry the linen in a dryer to the correct residual moisture.

- **THE THICKNESS OF THE IRONED LINEN**

- **THE IRONING SPEED IS TOO HIGH**

Reduce speed on the control panel until the right ironing quality is reached.

### 6.2. FAILURES OF MACHINES WITH GAS HEATING

#### DESCRIPTION AND ELIMINATION OF THE GAS INSTALLATION FAILURES

1. Design for supply 50 Hz: if you do not manage to ignite the burner, the system will give an error message see „Programming manual“, error 8.
  2. Design for supply 60 Hz: if you do not manage to ignite the burner, the system will not give any error message. It is necessary to eliminate the cause first – see „Programming manual“, error 8, and then reset the burner ignition unit. You can do it either by switching the machine off and switching on again (centralstop or main switch), or by double pressing the button on ignition unit - to do this you must screw off the machine left stand cover (ignition unit is above electric distributor).
  3. If you smell gas or combustion gases escaping from the machine, close up the gas supply manual valve and switch off the machine.
- **CALL MAINTENANCE TO CHECK FOR GAS LEAKS OF THE MACHINE GAS INSTALLATION, CHECK THE VENTILATOR FUNCTION AND THE EXHAUST DUCT CORRECT FUNCTION.**

Another problems and their troubleshooting – see „Programming manual“.

# 7. LISTS AND DIAGRAMS FOR MAINTENANCE

## 7.1. LIST OF ORIGINAL NON-INTERCHANGEABLE PARTS

VALID FOR VERSION WITH GAS HEATING

**⚠ WARNING !**

**REPLACEMENT OF THESE PARTS IS A SERIOUS INTERVENTION TO THE MACHINE. THIS IS THE REASON WHY THE REPLACEMENT CAN BE DONE ONLY BY THE MANUFACTURER OR BY AUTHORISED SERVICING CO. IN CASE OF BREAKING THESE INSTRUCTIONS, THE MANUFACTURER REFUSES ALL THE RESPONSIBILITY AND WARRANTY CAN BE LOST.**

1. Burner
2. Mixing venturi tube - setting (tab.4.7.B) and attachment 525185)
3. Nozzle - mounting (tab.4.7.A., tab.4.7.B) and attachment 525185)
4. Gas valve
5. Ignition automatic system
6. Ignition electrode
7. Underpressure switch - (tab.5.20), manufacturer's setting
8. Ventilator

## 7.2. LIST OF RECOMMENDED SPARE PARTS

Find more detailed information and order codes in the spare parts catalogue or at your dealer.

For maintenance:

372 021 160 100

502 348

Wax cloth 160 x 100 cm

CLEANCOAT wax - 8kgs

### 7.3. RECORD OF CHECK AND CLEANING

It means cleaning of air filters, steam filters (S) and filter of primary air (G). Check of unstickers, state of belts, ribbons, pressure roller padding and tension of chain gears. Greasing of bearings.

Date	Cleaning	Date	Cleaning	Date	Maintenance	Date	Checking

## 8. PUTTING THE MACHINE OUT OF SERVICE

### 8.1. MACHINE DISCONNECTION

9. If the machine is still to be used, do a treatment of the roller according to chapter „5.22. Putting roller out of service“.
10. Turn off the outer power supply to the machine.
11. Turn off the switch in the rear part of the machine.

**⚠ WARNING !**  
**4. WAIT UNTIL THE MACHINE AND CONNECTIONS COOL DOWN !**



5. Disconnect all power, steam and gas inlets.

### 8.2. MACHINE DISPOSAL

**⚠ WARNING!**  
**TAKE ALL NECESSARY ACTION AND PRECAUTIONS WHEN DOING DISASSEMBLY OF THE MACHINE TO AVOID INJURIES BY GLASS OR SHARP METAL EDGES.**

#### 8.2.1. POSSIBILITY OF THE MACHINE DISPOSAL BY THE SPECIALIZED COMPANY

Information concerning the WEEE-directive (Waste Electrical and Electronic Equipment, for European Union member states only):

- For the production of the machine that you have purchased, natural resources are being reclaimed and used. The machine can contain substances which are dangerous for health and environment.
- When you dispose of your machine, to avoid spreading of these substances in our environment and to reduce the pressure on our natural resources, we encourage you to use the collection, reuse and recycle system of your region or country. These systems reuse or recycle most of the components.
- The symbol „crossed out bin on wheels (  )“ invites you to make use of these systems.
- If you wish more information concerning the systems for collection, reuse or recycling of disposed machines, you can take contact with the competent administration of your region or country (waste management).
- You can also take contact with us for more information concerning the environmental performances of our products.
- Please, consider that the WEEE directive is generally only valid for household machines. In some countries professional machines are added, in others not. Therefore the symbol (  ) may not be present.
- Info for dealers: Due to the diversity of the national legislations, manufacturer can not take all the measures to be in accordance with all national legislations of each member state. We expect that each dealer who imports our appliances into a member state (and puts it on the market) takes the necessary steps to be in rule with the national legislation (as the directive requires).

#### 8.2.2. POSSIBILITY OF THE MACHINE DISPOSAL BY OWN POTENTIAL

It is necessary to sort out the parts for metal, non-metal, glass, plastics etc, and bring them to recycle places. The sorted out materials has to be classified in waste groups. These groups can be found on [www.euwas.org](http://www.euwas.org)

Offer the sorted waste to the company which is competent for further treatment.







# IMPORTANTE !

**TIPO DE MÁQUINA:**

**PROGRAMADOR:**

- PROGRAMADOR FULL CONTROL (FC)
- PROGRAMADOR EASY CONTROL (EC)

**DATA DE INSTALAÇÃO:**

**INSTALAÇÃO FEITA  
POR:**

**NÚMERO DE SÉRIE:**

**ESPECIFICAÇÕES ELÉCTRICAS:**

**TENSÃO .....EM..... FASE ..... Hz**

## **NOTA:**

PARA CONTACTAR DE QUALQUER MANEIRA COM SEU DEALER POR MOTIVOS DE SEGURIDADE DA MÁQUINA OU PEÇAS DE REPOSIÇÃO, DEVE SER PREENCHIDA CORRECTAMENTE ESTA FOLHA. GUARDE AS INSTRUÇÕES DE USO PARA OUTRAS REFERÊNCIAS.

**DEALER:**

--